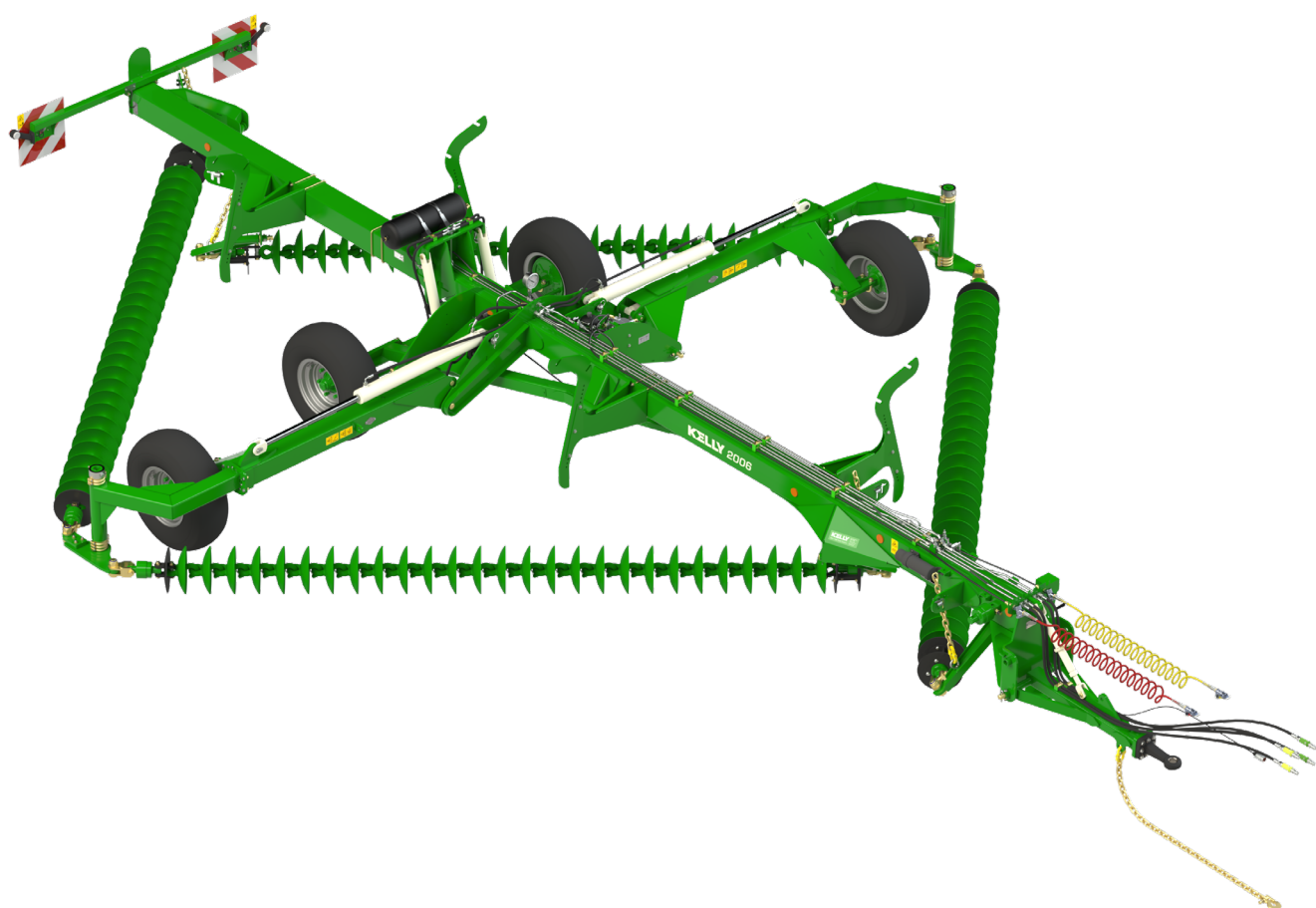


# KELLY

Better Tillage. Better Tomorrow.

# Návod k obsluze Kelly Tillage System 2006

KTOM-F-01012023



SÉRIOVÉ ČÍSLO:

# KELLY

Telefon: +61 8 8667 2253  
Email: [sales@kellytillage.com](mailto:sales@kellytillage.com)  
[kellytillage.com](http://kellytillage.com)

**Booleroo (Head Office)**  
684 Kelly Road,  
Booleroo Centre SA 5482

**Adelaide Office**  
28 Greenhill Road,  
Wayville SA 5034





# Děkujeme, že jste si vybrali produkt KELLY.

Věříme, že pro Vás bude následující příručka srozumitelná a přehledná. Pokud budete potřebovat další zákaznickou podporu nebo pomoc, neváhejte se na nás prosím obrátit.

Náhradní díly můžete v případě potřeby zakoupit u svého místního prodejce nebo se obrátit přímo na společnost KELLY.

Tým společnosti KELLY si váží Vaší zpětné vazby. Pokud byste měli jakékoli potíže, které si přejete vznést, návrhy na zlepšení nebo na úpravy, které by podle Vašeho názoru vylepšily naše výrobky, budeme se těšit na Vaše odpovědi.

## Kontaktujte nás

### Austrálie

#### Boomeroo (Head Office)

684 Kelly Road,  
Boomeroo Centre SA 5482

+61 8 8667 2253

Pondělí - Pátek  
8am - 4pm ACDT

#### Adelaide Office

28 Greenhill Road,  
Wayville SA 5034

+61 8 8667 2253

Pondělí - Pátek  
8am - 4pm ACDT

### Globální pobočky

#### Východní Kanada

Leading Edge Equipment  
[www.leadingedgeequipment.ca](http://www.leadingedgeequipment.ca)

1-519-421-3223

Pondělí - Pátek  
8am - 4pm EST

#### Západní Kanada

Adair Sales & Marketing Co Inc  
[www.adairreps.com](http://www.adairreps.com)

1-306-773-0996

Pondělí - Pátek  
8am - 5pm CST

#### Spojené státy americké

Hood & Company

+1 417-865-2100

Pondělí - Pátek  
8am - 4pm CST

#### Evropa

[kellytillage.com](http://kellytillage.com)

+61 8 8667 2253

Pondělí - Pátek  
8am - 4pm ACDT

#### Argentina

Giorgi Sa Maquinarias Agrícolas  
[www.giorgi.com.ar](http://www.giorgi.com.ar)

+54 3464 493512

Pondělí - Pátek  
8am - 5pm ART

#### Jižní Afrika

Desmond Whitfield CC

+27 82 567 8245

Pondělí - Pátek  
8am - 4pm SAST



# Obsah

## Bezpečnostní informace

|  |        |
|--|--------|
| Signální slova                             | 4      |
| Bezpečnostní pokyny                        | 4      |
| Obecný provoz                              | 5      |
| Transport                                  | 5      |
| Hydraulika                                 | 5      |
| Údržba a kontrola                          | 5      |
| Bezpečnostní nálepky-individuální umístění | 6 - 10 |

## Část 1 - Záruka

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Záruční podmínky              | 11 |
| Registrační formulář produktu | 12 |

## Část 2 - Provoz stroje

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Před operací                  | 13    |
| Kontrolní seznam před operací | 13    |
| Dvojitá oj                    | 14    |
| Parkovací brzda               | 14    |
| Nastavení brzd                | 15    |
| Umístění komponent            | 16    |
| Rozložení                     | 17-20 |
| Složení                       | 21-24 |

## Část 3 - Provoz řetězu a správné nastavení

|   |       |
|---|-------|
| Význam napnutí řetězu                   | 25    |
| Nastavení výšky rámu                    | 26    |
| Nastavení křídla                        | 27    |
| Nastavení napnutí řetězu                | 28    |
| Správné napnutí hydraulického řetězu    | 29-31 |
| Nastavení výšky desky pro montáž řetězu | 32    |
| Nastavení výšky řetězu                  | 33    |
| Jemné nastavení pro optimální provoz    | 34    |
| Význam TCE                              | 35    |
| Instalace řetězových sad                | 36    |
| Řetězové sady                           | 37-42 |

## Část 4 - Údržba a kontrola

|  |    |
|--|----|
| Údržba a inspekce                      | 43 |
| Doporučený kontrolní seznam pro údržbu | 44 |
| Kontrola řetězu                        | 45 |
| Řešení problémů                        | 45 |

## Část 5 - Specifikace

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Provozní otáčky                      | 46      |
| Tlak v pneumatikách                  | 46      |
| Nastavení utahovacího momentu šroubu | 46      |
| Délky a množství diskových řetězů    | 47      |
| Poznámky                             | 48 - 49 |

Zaregistrujte se do 2 měsíců od zakoupení stroje a získejte dodatečnou  
**12měsíční záruku.** Informace o registraci najdete na straně 11.

# Bezpečnostní informace



**Před použitím přístroje si přečtete všechny pokyny k obsluze a důkladně prostudujte všechny fotografie.**



## Signální slova

Spolu s bezpečnostním výstražným symbolem se používá signální slovo - **NEBEZPEČÍ**, **VAROVÁNÍ** nebo **POZOR**.

Když na stroji nebo v tomto návodu uvidíte tento symbol, dávejte pozor na pokyny týkající se vaší osobní bezpečnosti a bezpečnosti ostatních. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek zranění nebo smrt.



**NEBEZPEČÍ** - Označuje bezprostřední nebezpečnou situaci, která může mít za následek **SMRT NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ**, pokud se jí nezabrání.



**VAROVÁNÍ** - Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek **SMRT NEBO TĚŽKÉ ZRANĚNÍ**.



**UPOZORNĚNÍ** - Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek **MALÉ NEBO STŘEDNÍ ZRANĚNÍ**.

Pozorně si přečtete všechna bezpečnostní upozornění v této příručce a na stroji. Udržujte všechny bezpečnostní štítky v řádném stavu a vyměňte ty, které byly opotřebovány nebo se ztratily. Náhradní bezpečnostní štítky jsou k dispozici u místního prodejce.

## Bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení je nebezpečné pro osoby, které nejsou obeznámeny s jeho provozem.
- Nepokoušejte se obsluhovat nebo montovat toto zařízení, aniž byste si přečetli tento manuál a důkladně se seznámili s bezpečnostními pokyny.
- Nepokoušejte se obsluhovat toto zařízení pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Každoročně se všemi uživateli projděte bezpečnostní pokyny.

**Upozorňujeme, že levá a pravá strana se určuje tak, že stojíte za strojem a díváte se dopředu.**

## Obecný postup

- Pod nadzemním elektrickým vedením a kolem sloupů elektrického vedení postupujte opatrně. Při kontaktu může obsluha utrpět vážný úraz elektrickým proudem.
- Při obsluze strojů nikdy nikoho nepouštějte do bezprostřední blízkosti.
- Při zvedání a spouštění křidel se držte opodál.

## Přeprava

- Vždy jezděte bezpečně. **NIKDY nepřekračujte rychlost 25 km/h.**
- Řetězy by měly být mimo dosah země.
- Ujistěte se, že je rychlost dostatečně nízká, aby bylo nouzové zastavení bezpečné a spolehlivé, a před zatáčkami snižte rychlost.
- Přečtěte si zákony své země, státu, provincie, okresu nebo obce týkající se pravidel přepravy zemědělských strojů na silnicích.

## Hydraulika

- **NIKDY** nesundávejte hydraulické hadice nebo koncovky, pokud stroj není v přepravní poloze nebo plně vysunutý v pracovní pozici. Před odpojením hydraulických hadic a armatur uvolněte veškerý hydraulický tlak.
- Ujistěte se, že jsou všechny armatury a hadice v dobrém stavu.
- Při kontrole hydrauliky pod tlakem používejte vhodnou ochranu obličeje a rukou nebo ochranné osobní pomůcky, aby nedošlo ke zranění.
- Před uvedením hydrauliky do provozu dvakrát zkontrolujte, zda je vše v naprostém pořádku.
- Udržujte odpovídající hladinu a tlak hydraulických kapalin..

## Údržba a kontrola

- Za správnou údržbu jste zodpovědní vy.
- Pravidelná údržba a kontrola je pro imperativní

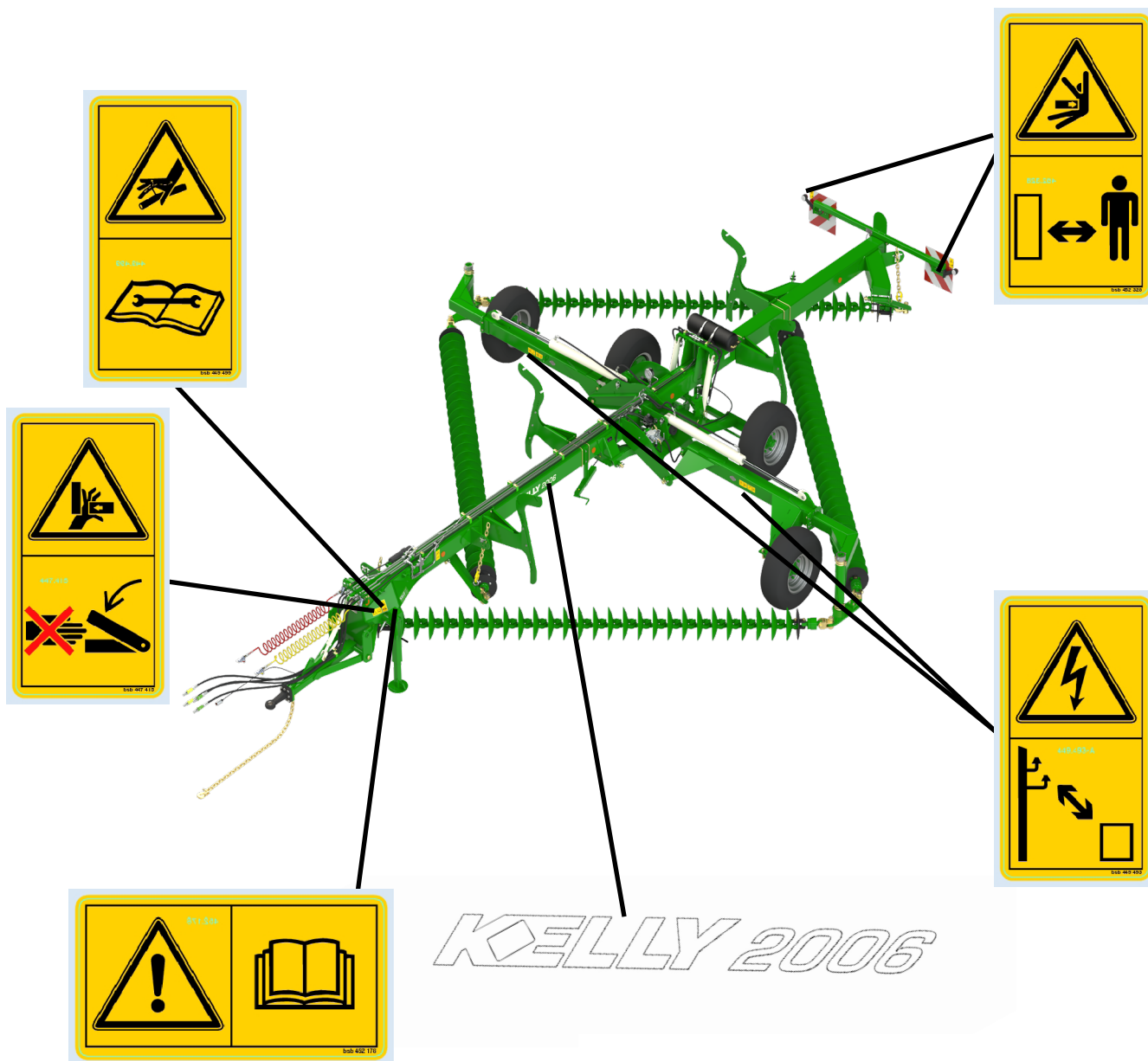
*Údržbu pokyny naleznete v části 4.*



***Pokud některý z bezpečnostních štítků chybí, neprodleně kontaktujte místního prodejce a stroj nepoužívejte.***

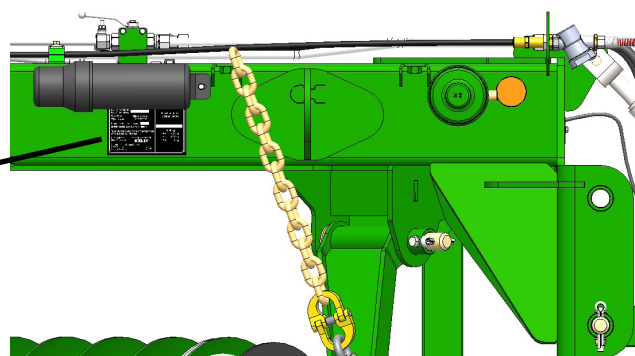
## Bezpečnostní nálepky - individuální umístění

Obr. 32.



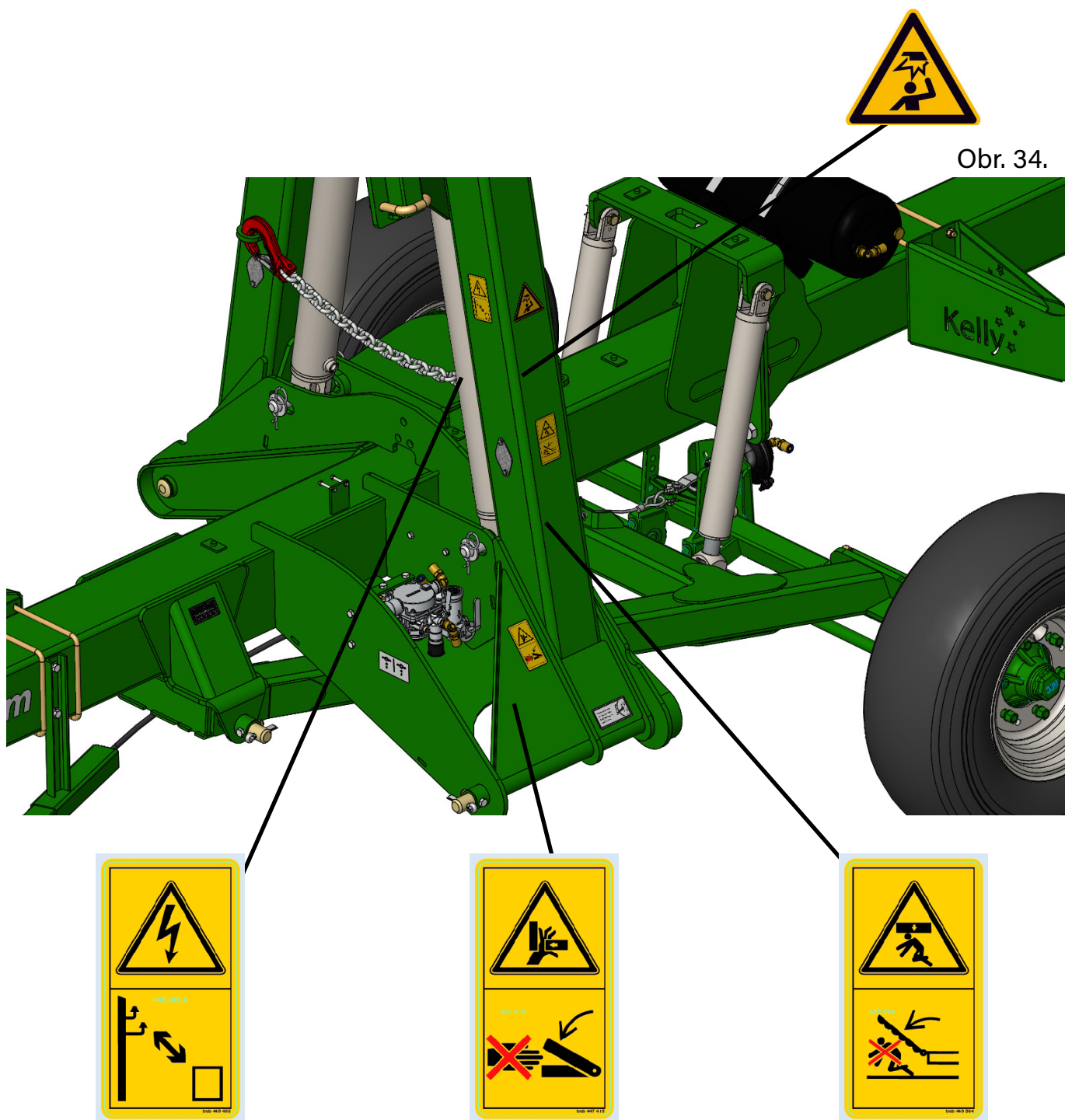
Obr. 33.

|  |   |
|--|---|
| KELLY Serien Nr.:<br>KELLY Serial No.: <input type="text"/>  | Maschinenfabrik<br>Stolpen GmbH                   |
| Typ / Type: Tillage System<br>Utyp / Utype: 1520-KDH-E   |   |
| Baujahr / Construction year: <input type="text"/>  |   |
| Modell / Model: 2006 Diamond Harrow  |   |
| This machine is covered by one or more Patents see<br><a href="http://www.kellytillage.com/int/patents">www.kellytillage.com/int/patents</a> | 4500 kg<br>A-0 1000 kg<br>A-1 4000 kg<br>A-2 0 kg |
| Hergestellt für: Kelly Tillage PTY LTD<br>Manufactured for: <b>KELLY</b>   |   |
| Maschinenfabrik Stolpen GmbH<br>01833 Stolpen<br>Made in Germany   |   |



**Pokud některý z bezpečnostních štítků chybí, neprodleně kontaktujte místního prodejce a stroj nepoužívejte.**

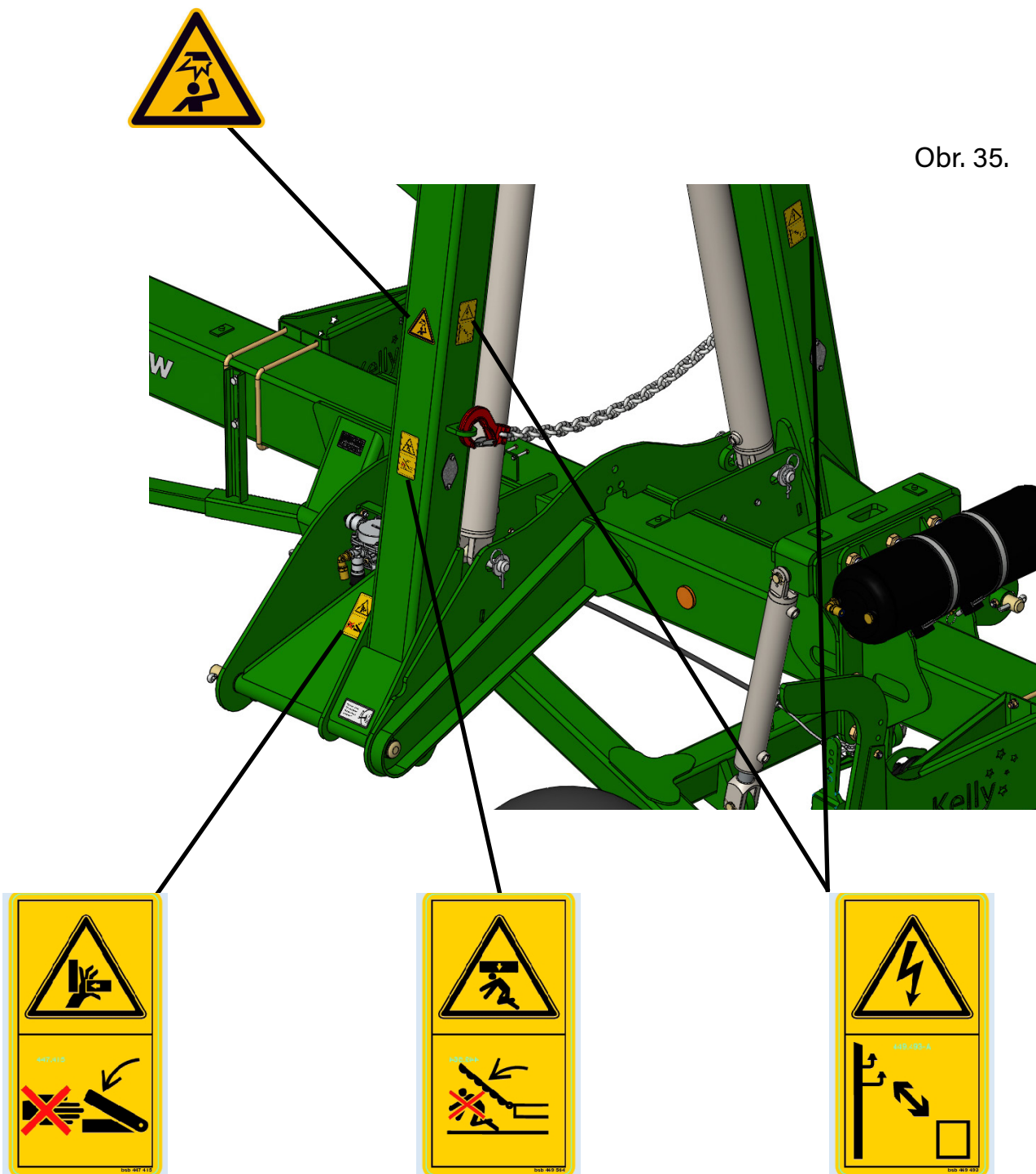
## Bezpečnostní nálepky - individuální umístění



**Pokud některý z bezpečnostních štítků chybí, neprodleně kontaktujte místního prodejce a stroj nepoužívejte.**

## Bezpečnostní nálepky - individuální umístění

Obr. 35.



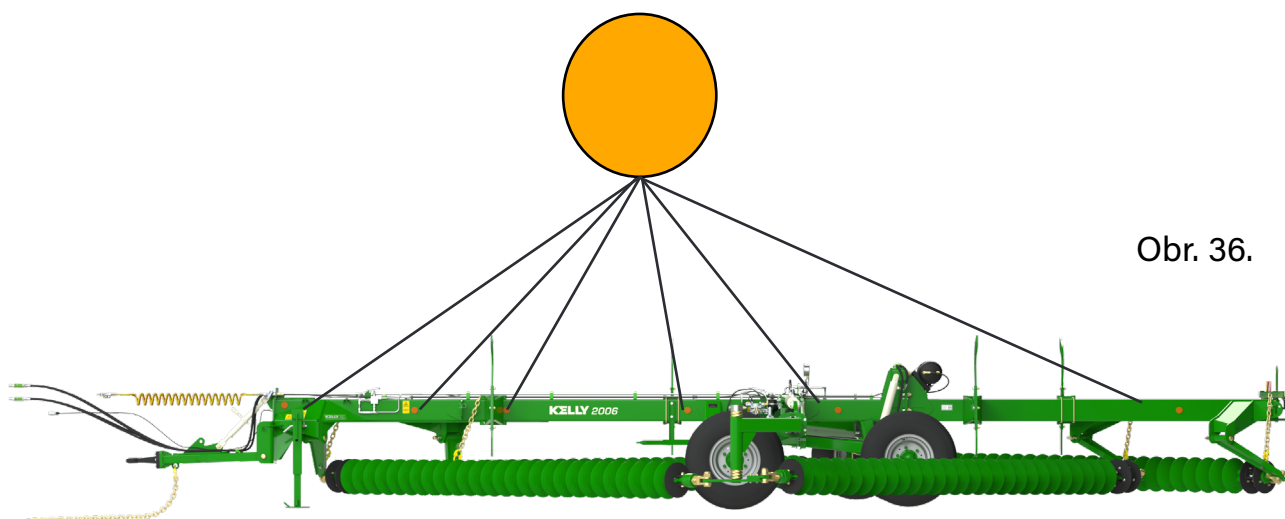
**Pokud některý z bezpečnostních štítků chybí, neprodleně kontaktujte místního prodejce a stroj nepoužívejte.**



## Bezpečnostní nálepky - individuální umístění

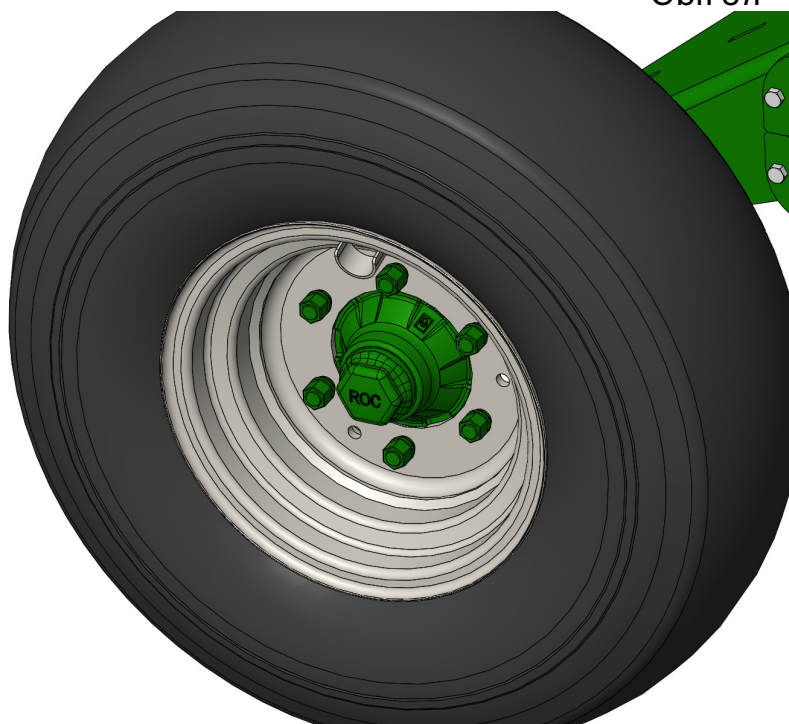
**Oranžové odrazky** - množství: 8 ks Umístěte směrem ven na středovou část Směrem dopředu na vnější stranu řetězové úchytky.

Oranžové reflexní prvky



Obr. 36.

Obr. 37.

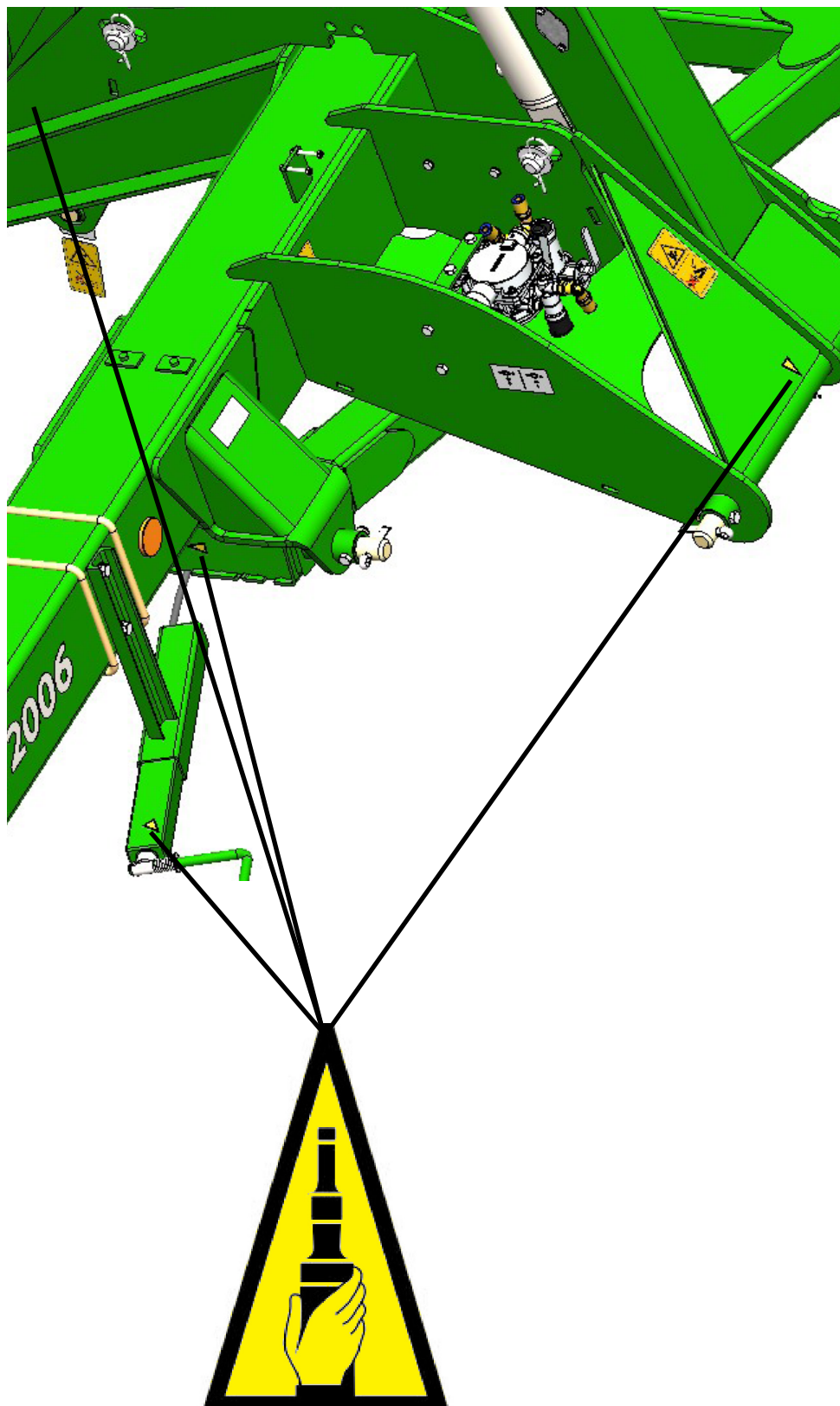


**KONTROLA MATIC KOL  
PO PRVNÍCH 0,5 HODINÁCH  
A V PRAVIDELNÝCH  
INTERVALECH**



***Pokud některý z bezpečnostních štítků chybí, neprodleně kontaktujte místního prodejce a stroj nepoužívejte.***

## Bezpečnostní nálepky - individuální umístění



***Pokud některý z bezpečnostních štítků chybí, neprodleně kontaktujte místního prodejce a stroj nepoužívejte.***



# Oddíl 1 - Záruční

## Záruční podmínky

### Záruka na stroj je neplatná, pokud je na stroji použit jakýkoli neoriginální náhradní díl.

Za předpokladu, že prodejce zajistí, aby byl stroj v době dodání kupujícímu v souladu s montážním a provozním návodem ve správném provozním stavu a nastaven, poskytuje společnost Kelly na své výrobky záruku na vadné zpracování a materiály po dobu dvanácti (12) měsíců od data dodání.

Na nářadí pro zabírání půdy je poskytována záruka na vadný materiál a zpracování po dobu 20 000 hektarů. Na vyměnitelné žací kotouče je poskytována záruka pouze na vadný materiál a zpracování. Na všechny ostatní nástroje pro zabírání půdy se vztahuje záruka na opotřebení 20 000 hektarů.

Společnost Kelly nabízí prodejci dodatečnou 12měsíční záruku, pokud je stroj zaregistrován do 2 měsíců od data dodání. Registraci stroje může kupující nebo prodejce vyplnit na webových stránkách společnosti Kelly nebo na formuláři pro registraci záruky dodaném společností Kelly v návodu k obsluze.

Záruční politika společnosti Kelly se nevztahuje na nesprávnou montáž po předání kupujícímu, nesprávné použití, úpravy, poškození během přepravy nebo na výrobek, který nebyl udržován podle postupů údržby společnosti Kelly uvedených v příslušné příručce k výrobku. Při zanedbání řádné údržby stroje nebo zjevném zneužití je záruka neplatná.

Veškeré záruční nároky ze strany kupujícího musí být uplatněny prostřednictvím prodejce, který následně uplatní reciproční nárok u společnosti Kelly. Společnost Kelly uhradí veškeré schválené reklamace prodejci, který je následně uhradí kupujícímu.

Společnost Kelly si vyhrazuje právo vyžádat si před schválením záruky písemnou, fotografickou nebo videodokumentaci skutečné závady nebo poruchy. Veškeré dotazy týkající se záruky a žádosti o autorizaci lze směřovat na adresu [warranty@kellytillage.com](mailto:warranty@kellytillage.com).

Jakékoli záruční opravy, servis nebo úpravy výrobků musí být provedeny autorizovaným servisem Kelly a před provedením prací musí být předem písemně schváleny společností Kelly.

Společnost Kelly vydá na žádost společnosti potvrzení o "autorizovaném vrácení" pro všechny vadné díly, které mají být vráceny. Pokud tak na požádání neučiníte, může dojít k zamítnutí reklamace.

Jakákoli reklamace záruky, práce nebo dílů musí být vyplněna na předepsaném formuláři pro reklamaci záruky, který naleznete na webových stránkách společnosti Kelly.

Záruční reklamace je třeba uplatnit do 30 dnů od dokončení práce. Pokud si styčný úředník pro trh vyžádá k reklamaci další informace, máte na jejich poskytnutí 30 dnů. Pokud nedodržíte výše uvedené pokyny, může být záruční reklamace zamítnuta.

Po dokončení a schválení této reklamace obdrží prodejce kredit na svůj účet.

**Pro aktivaci záruky musí být u výrobce podán formulář Registrace stroje.**

**Vyplňte online formulář registrace stroje**

Navštivte stránku **Zdroje** na našich webových stránkách

Registrací produktu do 2 měsíců od zakoupení získáte dodatečnou **12měsíční záruku**.  
Stačí zaslat vyplněný formulář e-mailem nebo poštou nebo vyplnit online formulář, abyste mohli získat podporu.

## Kupující/Vlastník

Jméno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mailová adresa: \_\_\_\_\_

Kontaktní číslo: \_\_\_\_\_

Povolání: \_\_\_\_\_

## Podrobnosti o nákupu

Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Místo nákupu: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Model výrobku: \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

### Co vás přivedlo k produktům KELLY Tillage?

Výstava

Rodina

Časopis/Noviny: \_\_\_\_\_

Dealer

Web

Ukázka: \_\_\_\_\_

Přítel/soused

Radio

Zdroj doporučení: \_\_\_\_\_

Jaká je pravděpodobnost, že nás doporučíte svým přátelům a rodině na stupnici od 1 do 10 (10 je nejvyšší)?

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|

Pokud jste získali 8 bodů nebo méně, co musíme udělat, abychom se stali desítkou?

---

---

Pokud jsme získali 9 bodů nebo více, sdělte nám prosím, proč jste nám dali toto skóre:

---

---

### Spokojenost s dealerem/agentem:

Byl stroj dodán v uspokojivém stavu?

Ano

Ne \_\_\_\_\_

Byli zástupci dobře informováni o výrobku?

Ano

Ne \_\_\_\_\_

Doporučili byste zástupce ostatním zemědělcům?

Ano

Ne \_\_\_\_\_

**Vyplněný formulář prosím zašlete na adresu:**

**Mail na adresu:** PO Box 100, Booleroo Centre SA  
5482 Australia

**Email na:** sales@kellytillage.com

**NEBO vyplňte registrační formulář stroje online:**

Navštivte stránku **Zdroje** na našich webových stránkách

# Oddíl 2 - Obsluha stroje

## Před zahájením provozu

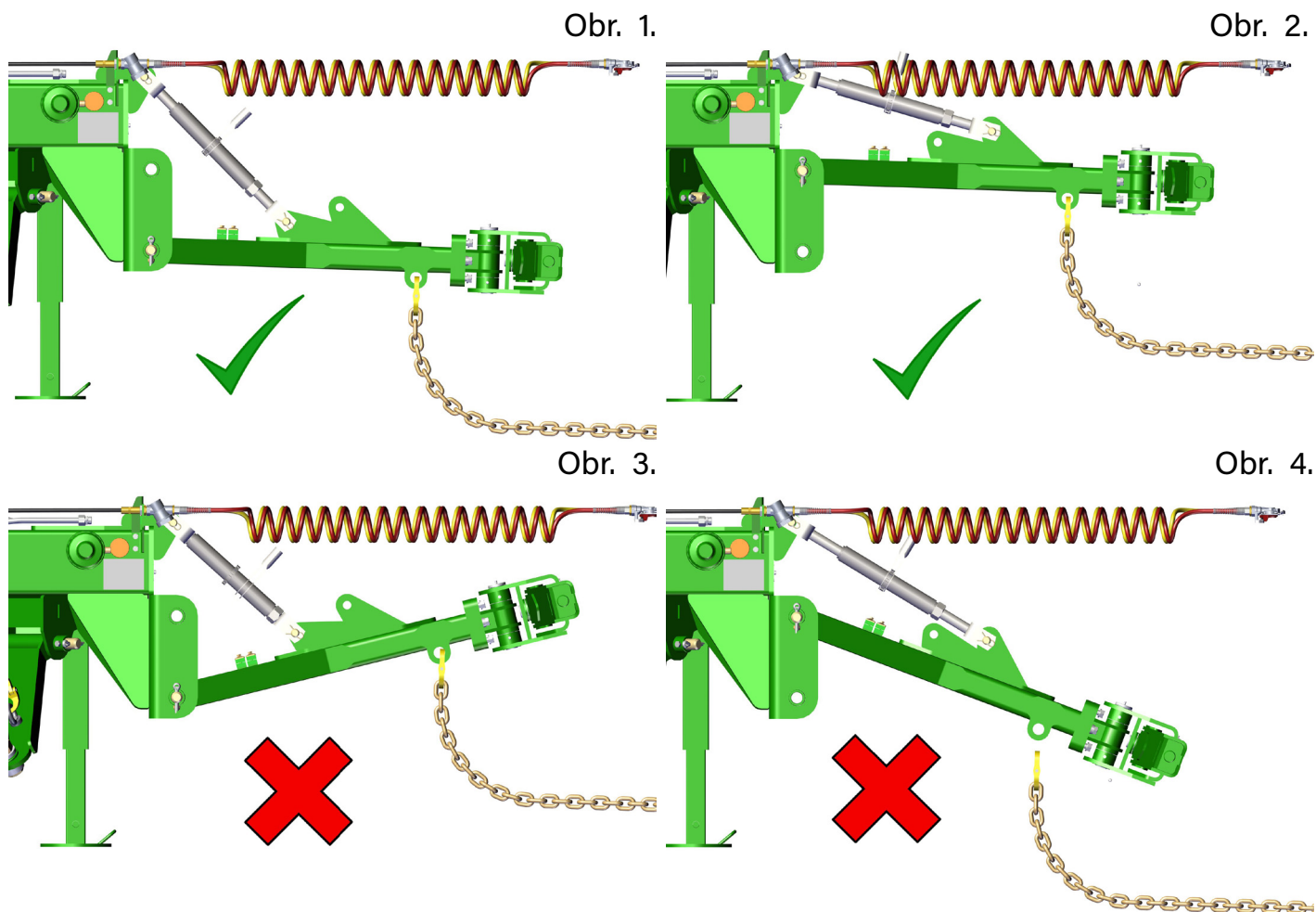
- Pečlivě si prostudujte tuto příručku a porozumějte jí.
- Nenoste volné oblečení, které by se mohlo zachytit o pohyblivé části.
- Vždy noste ochranný oděv a obuv.
- Dbejte na to, aby v zařízení nebo na něm neleželo žádné nářadí.
- Zařízení nepoužívejte, dokud se nepřesvědčíte, že je prostor volný.
- Pokud je tento stroj používán v suchém prostoru nebo v přítomnosti hořlavých látek, je třeba dbát na to, aby nedošlo k požáru, a mít pohotově k dispozici protipožární vybavení.
- Před použitím stroje seznámte sebe i ostatní obsluhu s jeho obsluhou.

## Kontrolní seznam před zahájením provozu

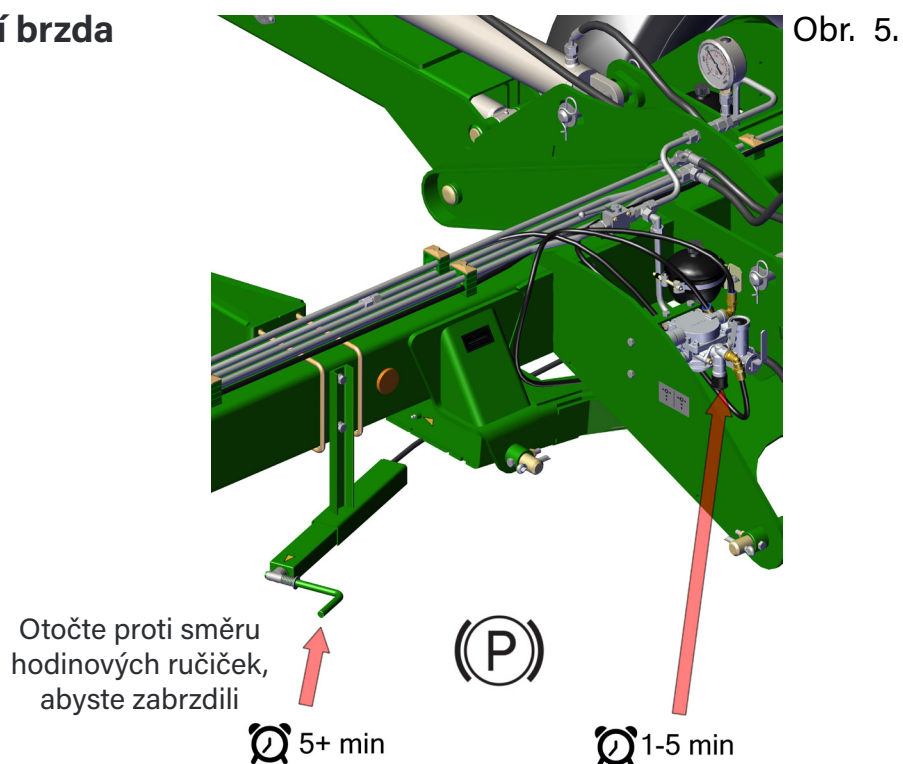
1. Všechny matice kol, šrouby a matice jsou utaženy na správné hodnoty krouticího momentu.
2. Dělicí čepy jsou na svém místě a rozdělené.
3. Nálepky a varovné značky jsou na svém místě.
4. Hydraulické šroubení je těsné a bez známek úniku kapalin.
5. Sklopte stroj, abyste se ujistili, že řetězy zapadají do přepravních opěrek.
6. Zkontrolujte, zda otočné jednotky nejsou zadřené a zda se stále ještě volně otáčejí.

## Dvojité tažné zařízení

Nezapomeňte nastavit výšku oje tak, aby vyhovovala vašemu závěsu traktoru.



## Parkovací brzda

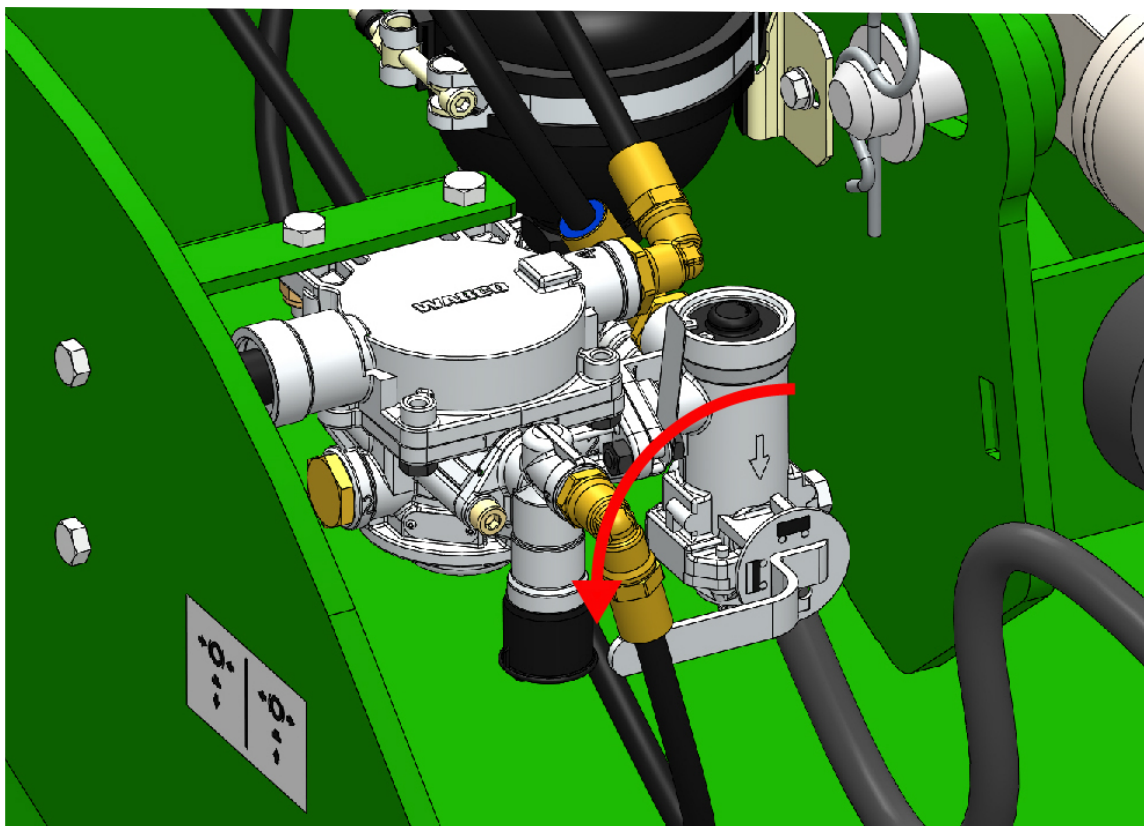


## Nastavení brzd

Plné zatížení pro konfiguraci řetěz (vpředu/vzadu)

(CL1/CL1, CL1/W36, CL1/SD49 SD49/SD49)

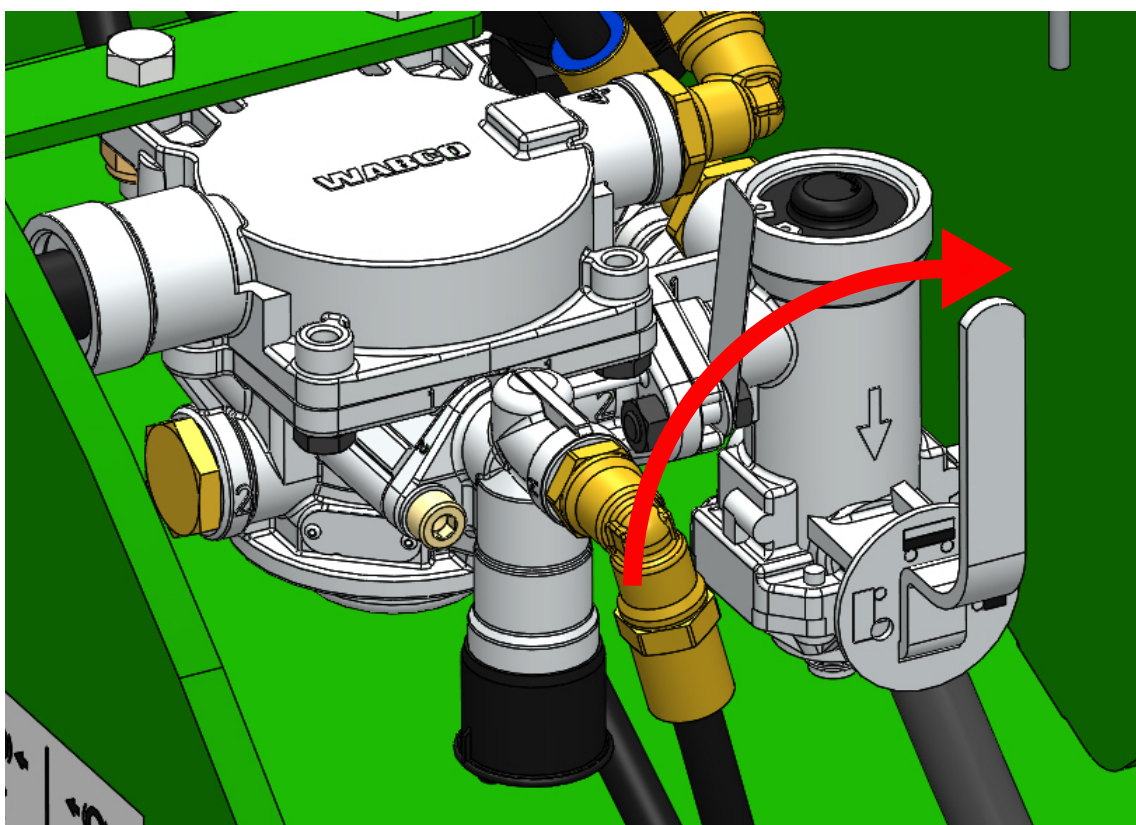
Obr. 6.



Poloviční zatížení pro konfiguraci řetězu (vpředu/vzadu)

(W36/W36, Prickle Chain/ Prickle Chain)

Obr. 7.

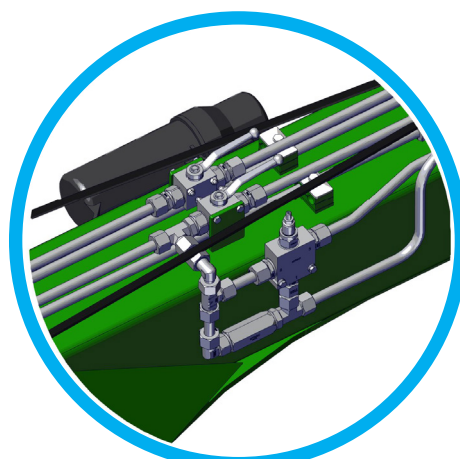




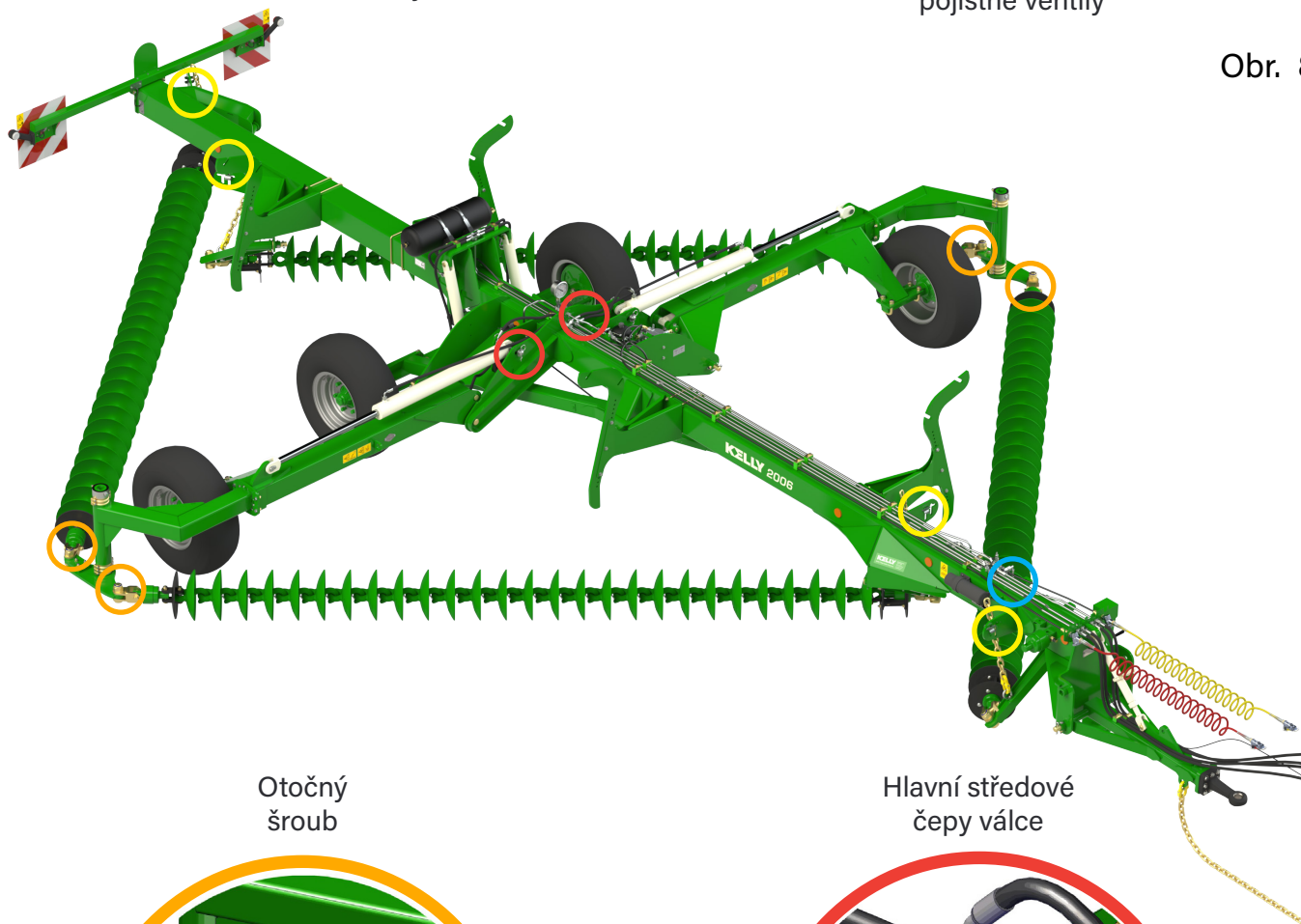
## úležitá umístění základního provozu



Výškově nastavitelné řetězy a drážkované desky



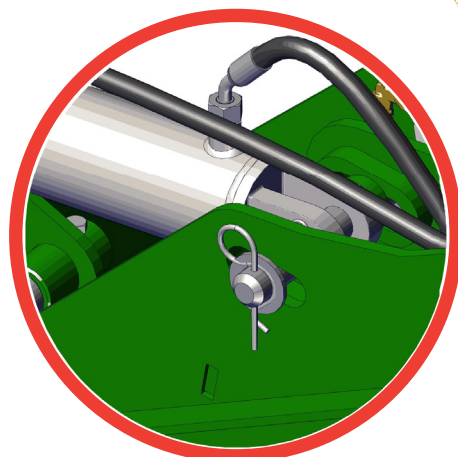
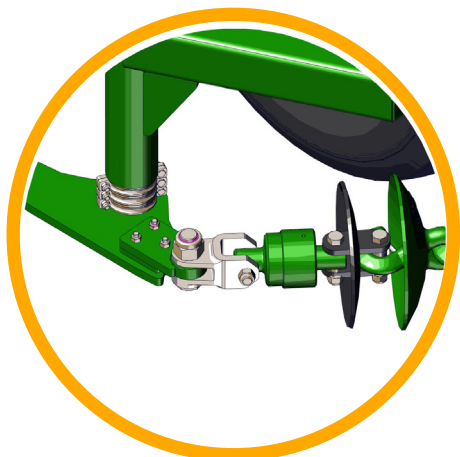
Převavní pojistné ventily



Obr. 8.

Otočný šroub

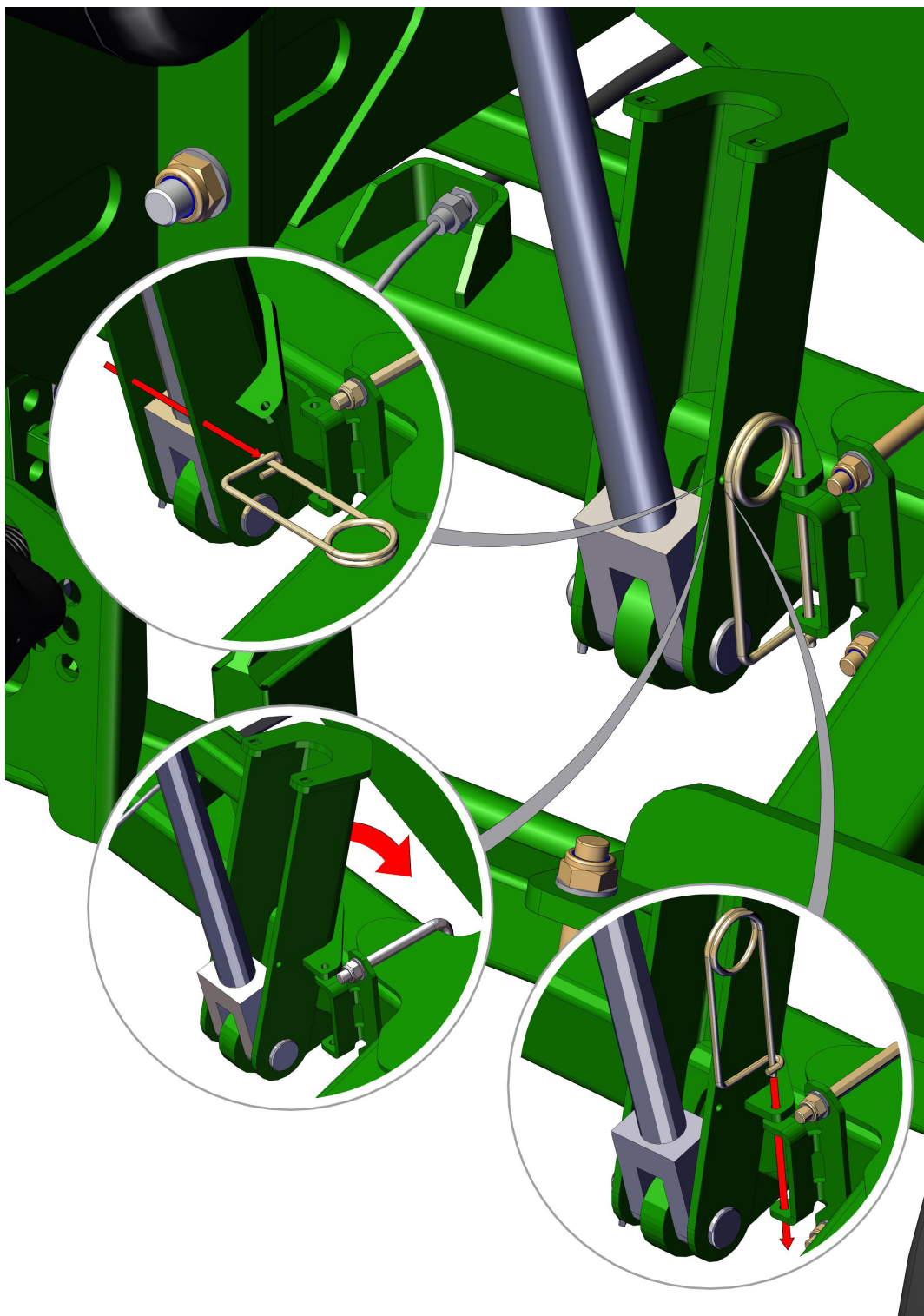
Hlavní středové čepy válce



## Rozložení

1. Projděte se kolem stroje a prohlédněte si ho.
  - a. Zkontrolujte, že řetězy nejsou zavěšeny na rámu.
  - b. Zkontrolujte, zda jsou otočné šrouby na svém místě a nejsou zlomené.
  - c. Zkontrolujte, zda řetězy pro nastavení výšky nevypadly během přepravy z drážek.
2. Otevřete oba přepravní bezpečnostní ventily v přední části stroje (umístění ventilů viz obr. 8).
3. Zvedněte stroj, dokud nejsou válce zcela vysunuté.
4. Odpojte bezpečnostní zářezky od válců odblokováním obou čepů. Poté otočte přepravní bezpečnostní zářezky směrem dopředu do odpojené polohy a zajistěte je čepy. (Obr. 9).

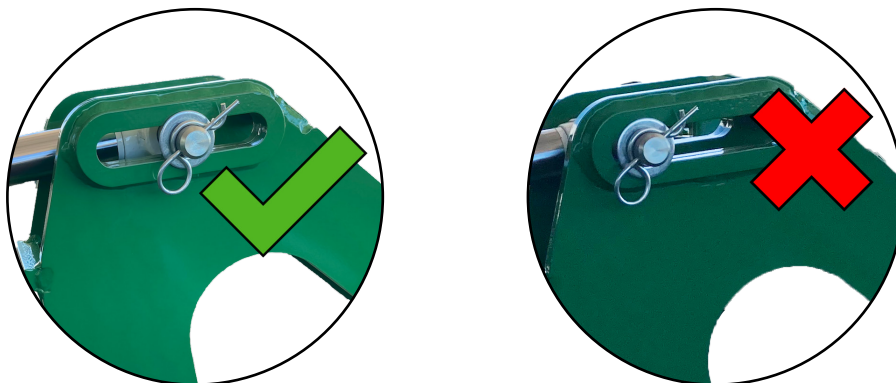
Obr. 9.



## Rozložení

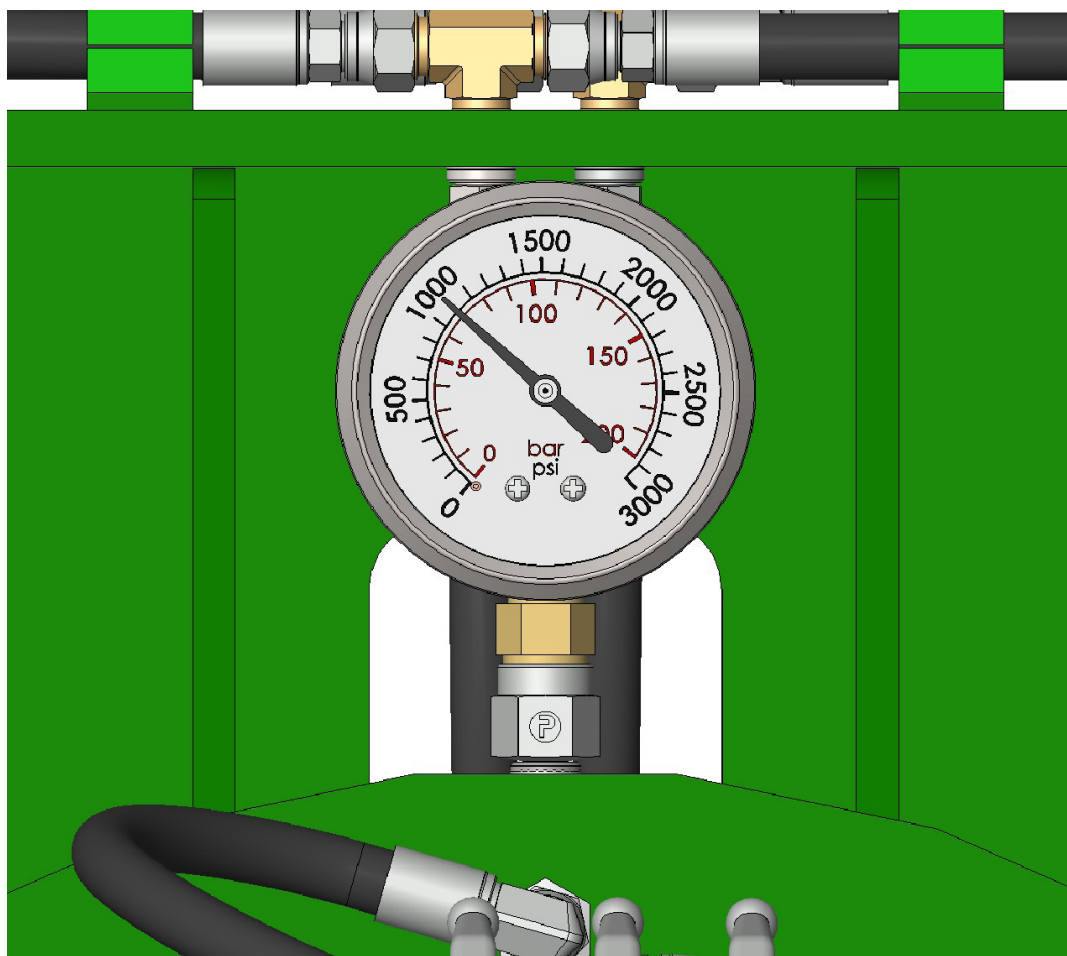
5. Spusťte stroj do pracovní výšky..
6. Odstraňte přepravní bezpečnostní popruh. (Obr. 17)
7. Rozložte křídla a držte hydraulickou páku, dokud se čepy hlavního středového válce nevycentrují do drážek (obr. 10).

Obr. 10.



8. Ujistěte se, že je ventil otevřený, a držte tlak na odvíjecí páce, dokud manometr napínacího tlaku neukáže hodnotu 69 barů/1000 psi. Upozorňujeme, že regulační ventil tlaku je předem nastaven na odpovídající tlak

Obr. 11.

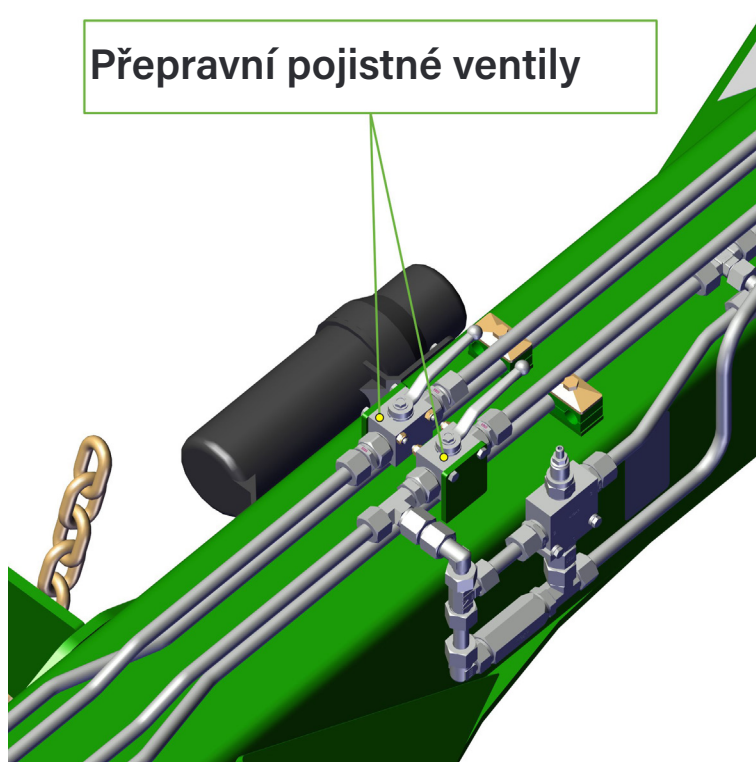


Řetěz je správně nastaven na 69 bar/1000 psi.

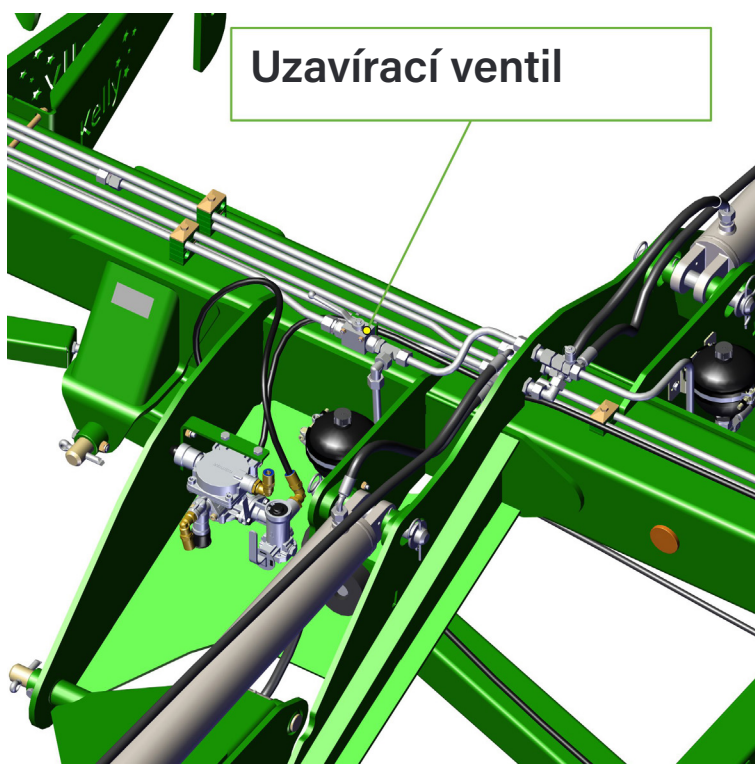


## Rozložení

9. Vypněte napěťový izolační ventil (umístění ventilu viz obr. 13).
10. Projděte se a zkontrolujte, zda jsou všechny články řetězu rovné a zda je pracovní výška všech otočných kol správná pro podmínky v terénu. V případě potřeby proveďte seřízení, viz část seřízení výškového nastavení rámu Obr. 18.
11. Rozjedte se se všemi řetězy v pracovní poloze. V případě potřeby je přípustné zvednout rám do přepravní výšky. Tím se přední řetězy zvednou ze země a sníží se zatížení traktoru. Po dosažení pracovní rychlosti rám snižte.



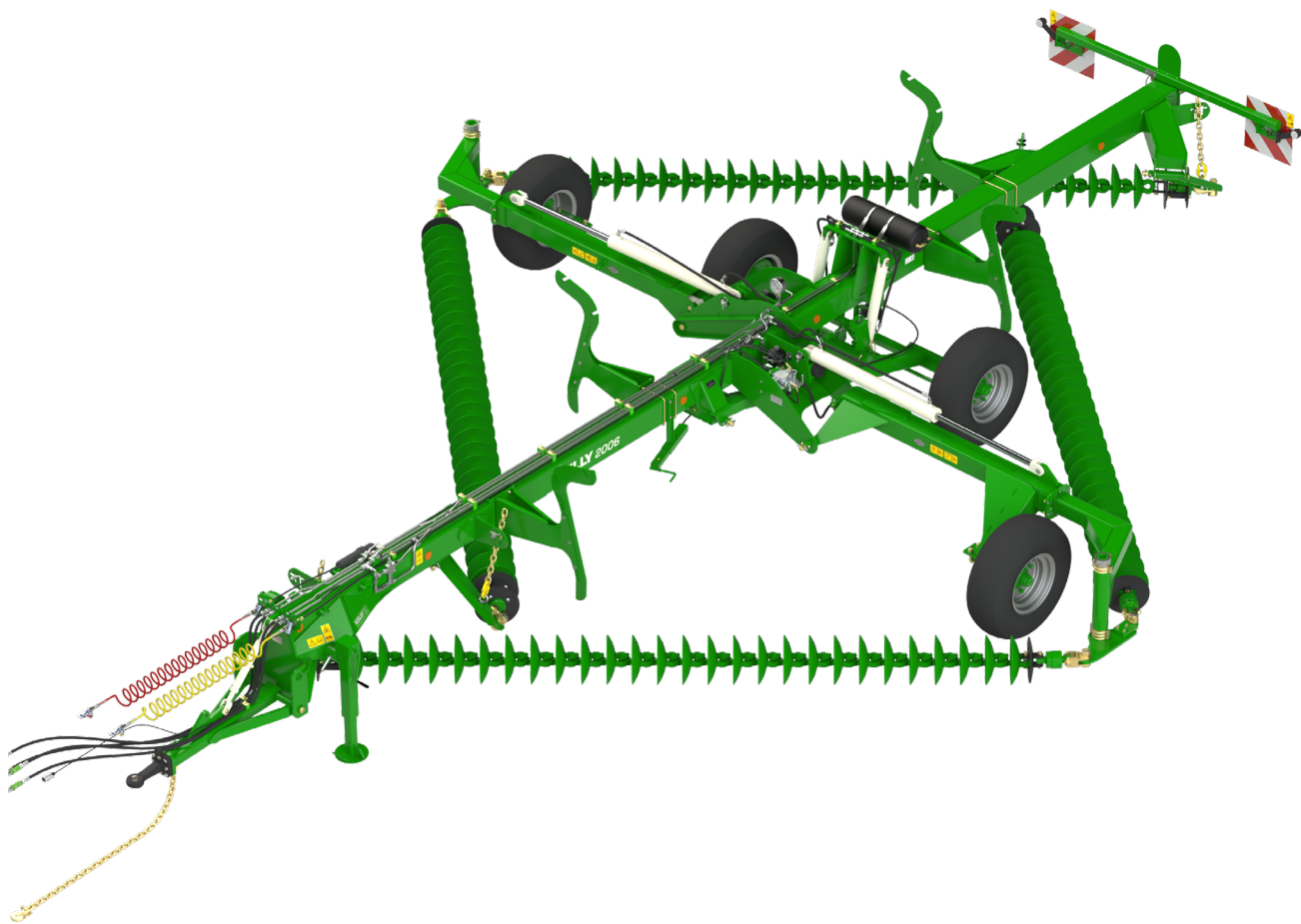
Obr. 12.



Obr. 13.

## Rozložení

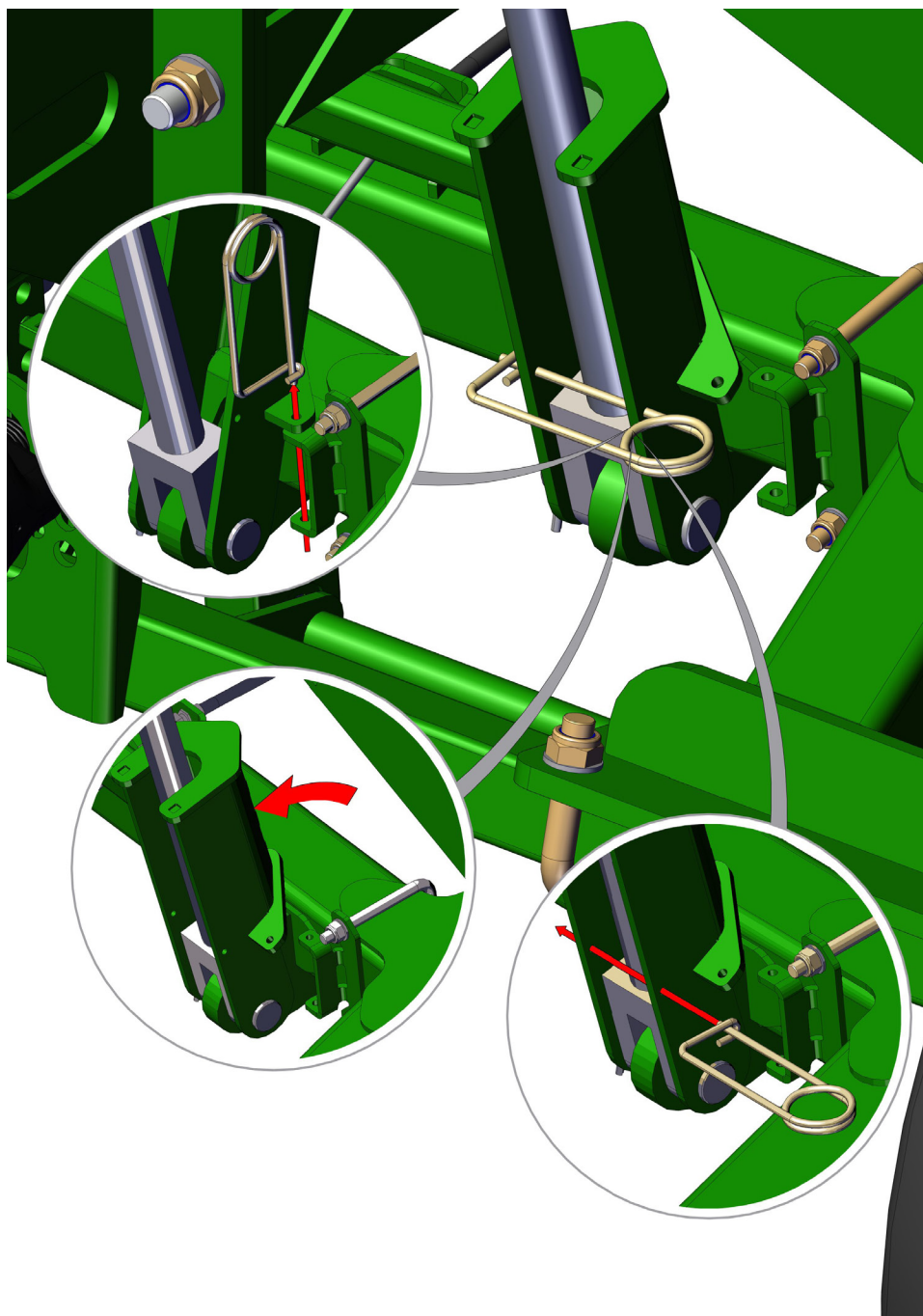
Obr. 14.



## Složení

1. Projděte se kolem stroje a zkontrolujte jeho stav.
  - a. Zkontrolujte, zda jsou otočné šrouby na svém místě a nejsou porušené.
  - b. Zkontrolujte, zda řetězy pro nastavení výšky nevypadly během provozu z drážek.
2. Otevřete napínací ventil křídla. (Obr. 13)
3. Otevřete přepravní pojistné ventily. (Obr. 12)
4. Sklopte křídla a držte hydraulickou páku, dokud nejsou oba válce zcela zasunuty.
5. Připevňte přepravní bezpečnostní popruh. (Obr. 17)
6. Zvedněte stroj do přepravní výšky, dokud nejsou válce zcela vysunuté.
7. Odjištěním obou čepů odjistěte přepravní bezpečnostní zarážky na válcích. Poté otočte přepravní bezpečnostní zarážky směrem dozadu do polohy záběru a zajistěte je pomocí čepů. (Obr. 15)

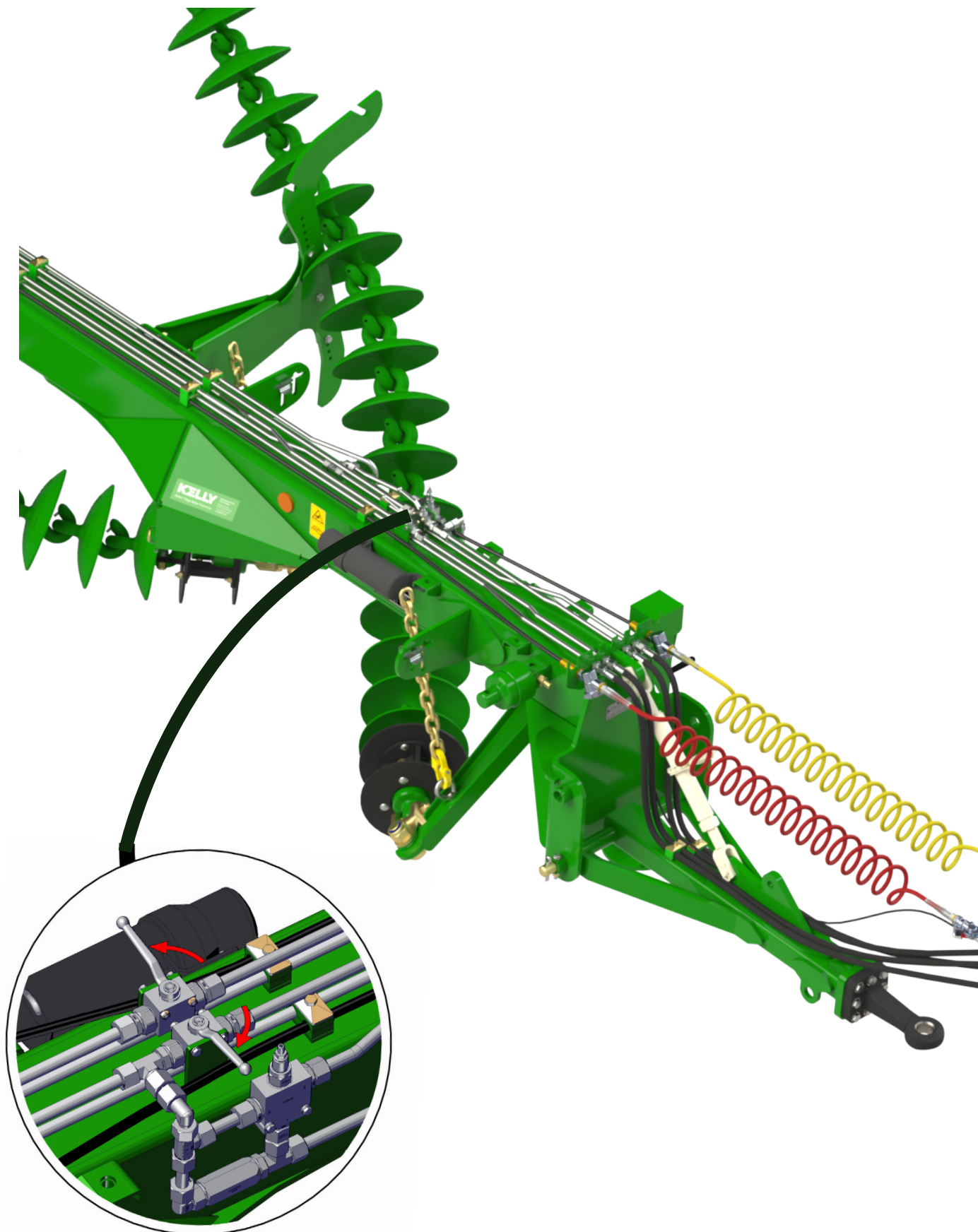
Obr. 15.



## Složení

8. Spouštějte stroj, dokud se válce nedotknou přepravních bezpečnostních zarážek.
9. Uzavřete přepravní pojistné ventily. (Obr. 16)

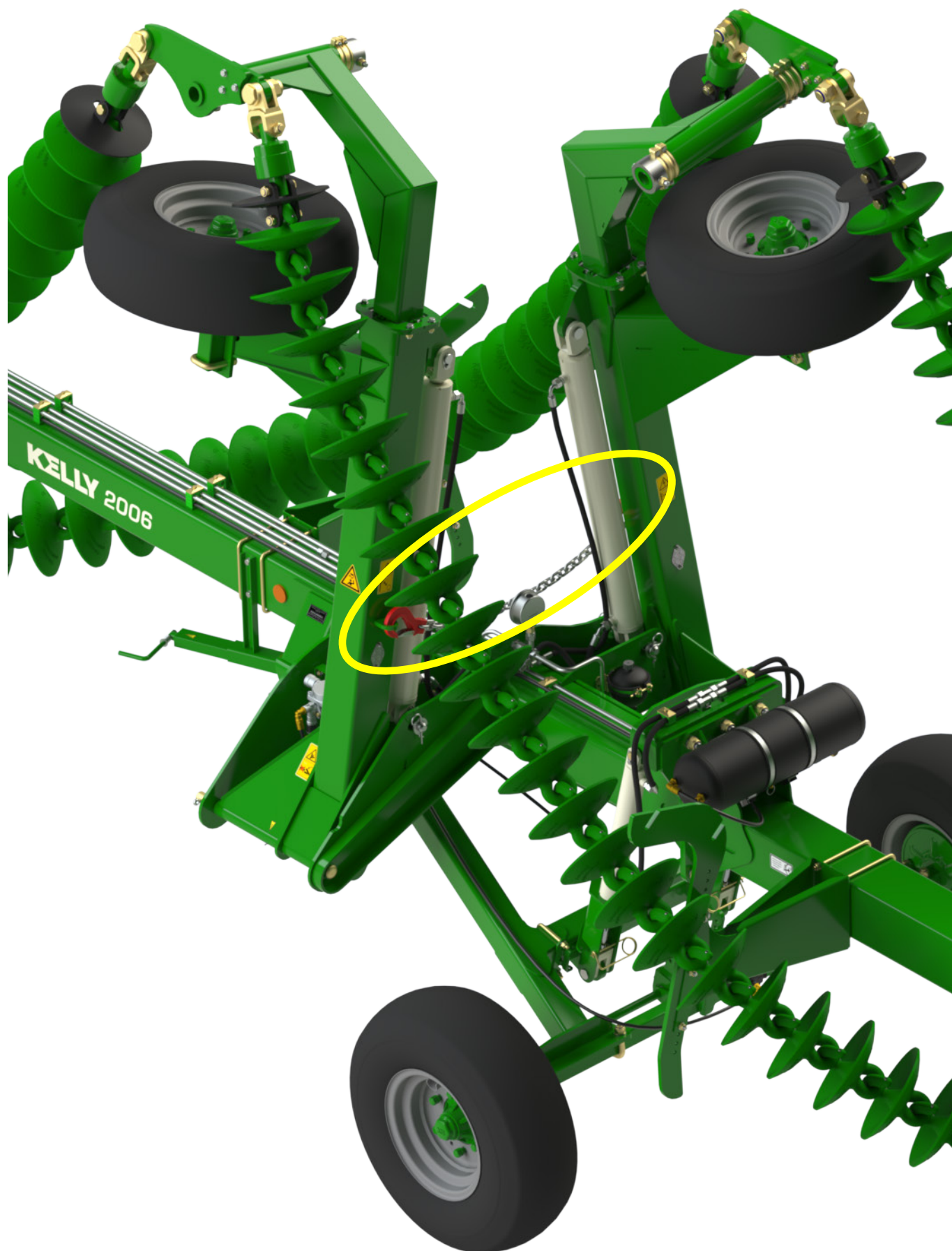
Obr. 16.





Složení

Obr. 17.



Složení

Obr. 18.



# Oddíl 3 - Provoz řetězu a oprava

## Význam napnutí řetězu

### Provoz

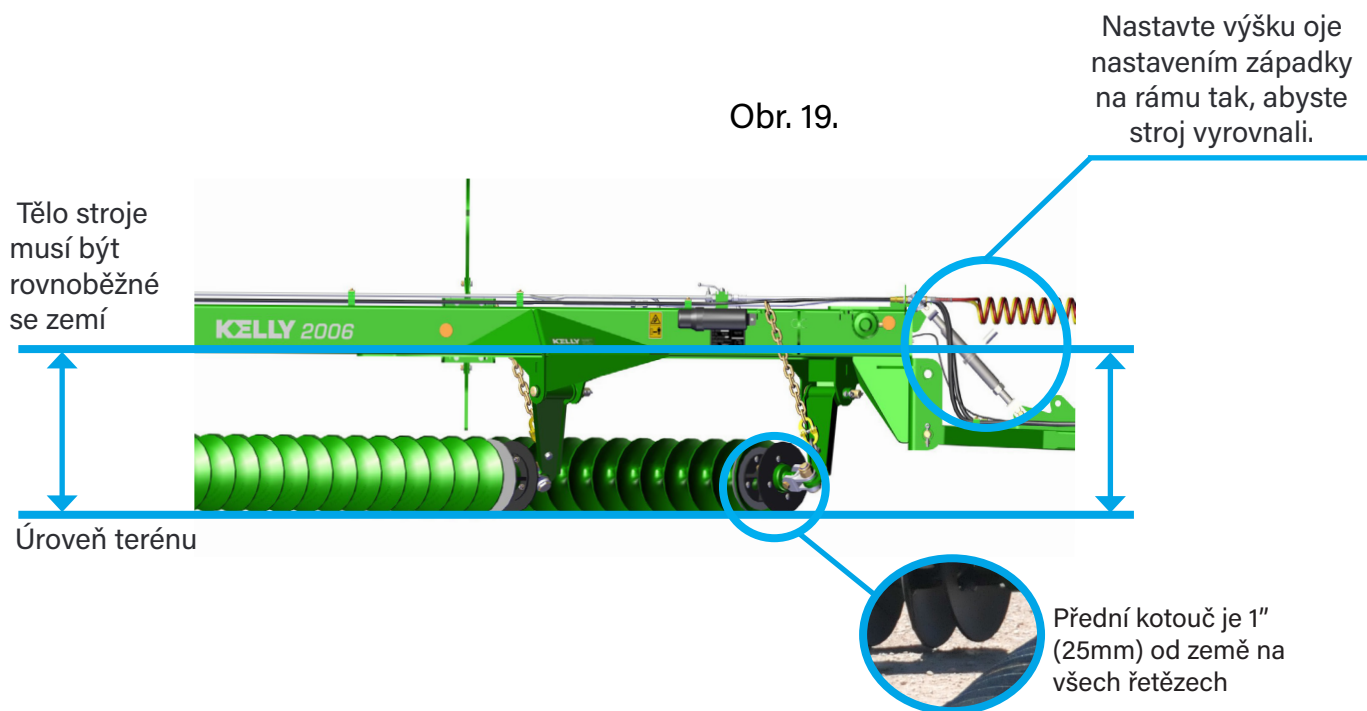
Napnutí řetězu je rozhodující pro dosažení hladkého a rovného výsevního podloží. Správně napnutý, kontrolovaný a udržovaný řetěz zajistí požadované výsledky. Nesprávné napnutí řetězu může vést k :

- Nerovnoměrným výsledkům v celé šířce řezu stroje
- Nerovnoměrná regulace plevelů
- Neuspokojivé zapojení
- Neefektivní vyrovnávání
- Zrychlené nebo předčasné opotřebení článků řetězu (nevztahuje se na ně záruka)
- Řetězy se po složení nezapojují do přepravních lokalizátorů.
- Poškození stroje při skládání nebo rozkládání
- Nerovný povrch pole, na kterém se vytvářejí rýhy a brázdy.

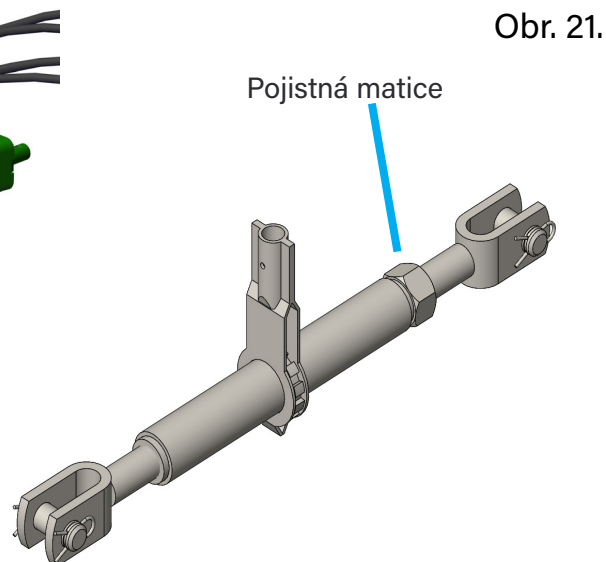
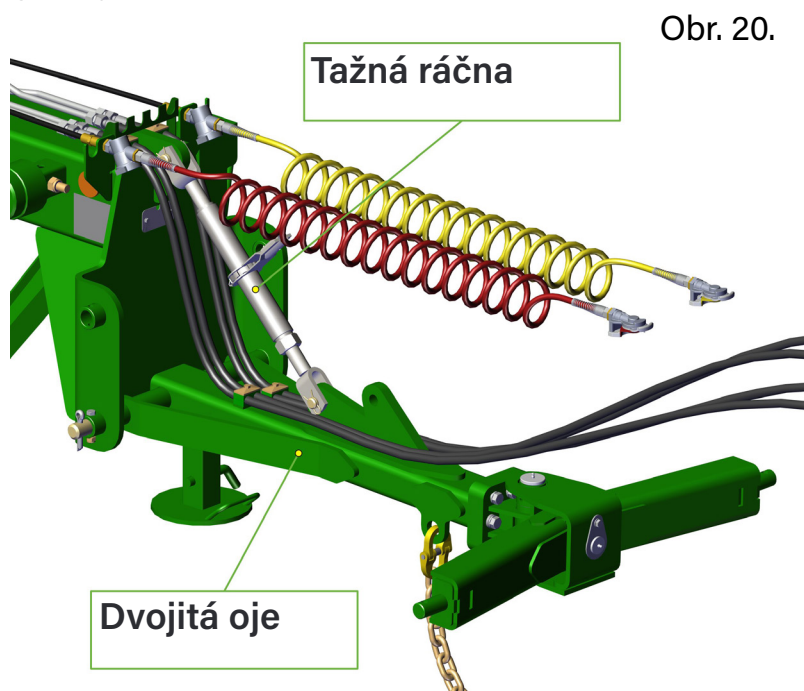
**Správně seřízený stroj tento problém nezpůsobuje.**

## Nastavení výšky rámu

Rám by měl být vodorovný, když je postaven na rovném podkladu. (tj. rovnoběžně se zemí). Jemné nastavení by mělo být provedeno pomocí nastavovacích řetízků na každé nosné desce.



Po vyrovnání rámu utáhněte pojistnou matici (Obr. 21.) na ráčně oje (Obr. 20.). Nastavíte tak správnou výšku oje pro Váš traktor.

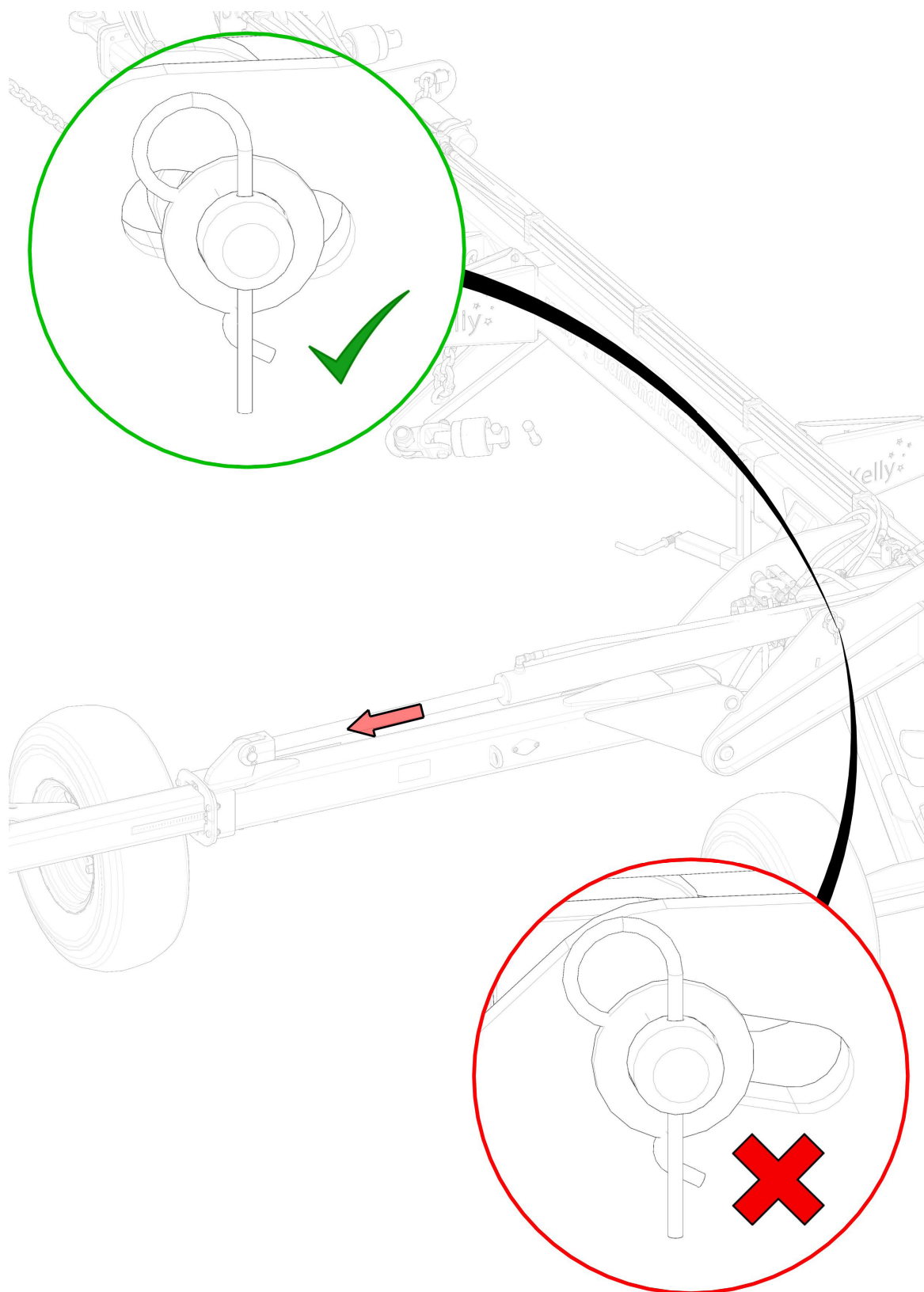




## Nastavení křídla před zahájením provozu

Ujistěte se, že je kolík vycentrovaný.

Obr. 22.



## Nastavení napnutí řetězu

### Dráha napnutí křídla

Je důležité, aby se velikost prodloužení křídla sledovala po celou dobu životnosti řetězu.

Optimální vnější prodloužení křídla by se mělo pohybovat mezi 600 a 800 mm. Plně zasunutý nebo vysunutý křídlo bude vyžadovat nastavení řetězu.



**Pokud je válec zcela zasunutý, můžete potřebovat více kotoučů.**

**Pokud je válec plně vysunutý, je nutné z každé přední a zadní řetězové sady vyjmout jeden kotouč.**

**Pokud byl stroj delší dobu používán, řetěz je opotřebovaný a válec je plně vysunutý, bude třeba z každé přední a zadní řetězové sady vyjmout kotouč/kotouče.**

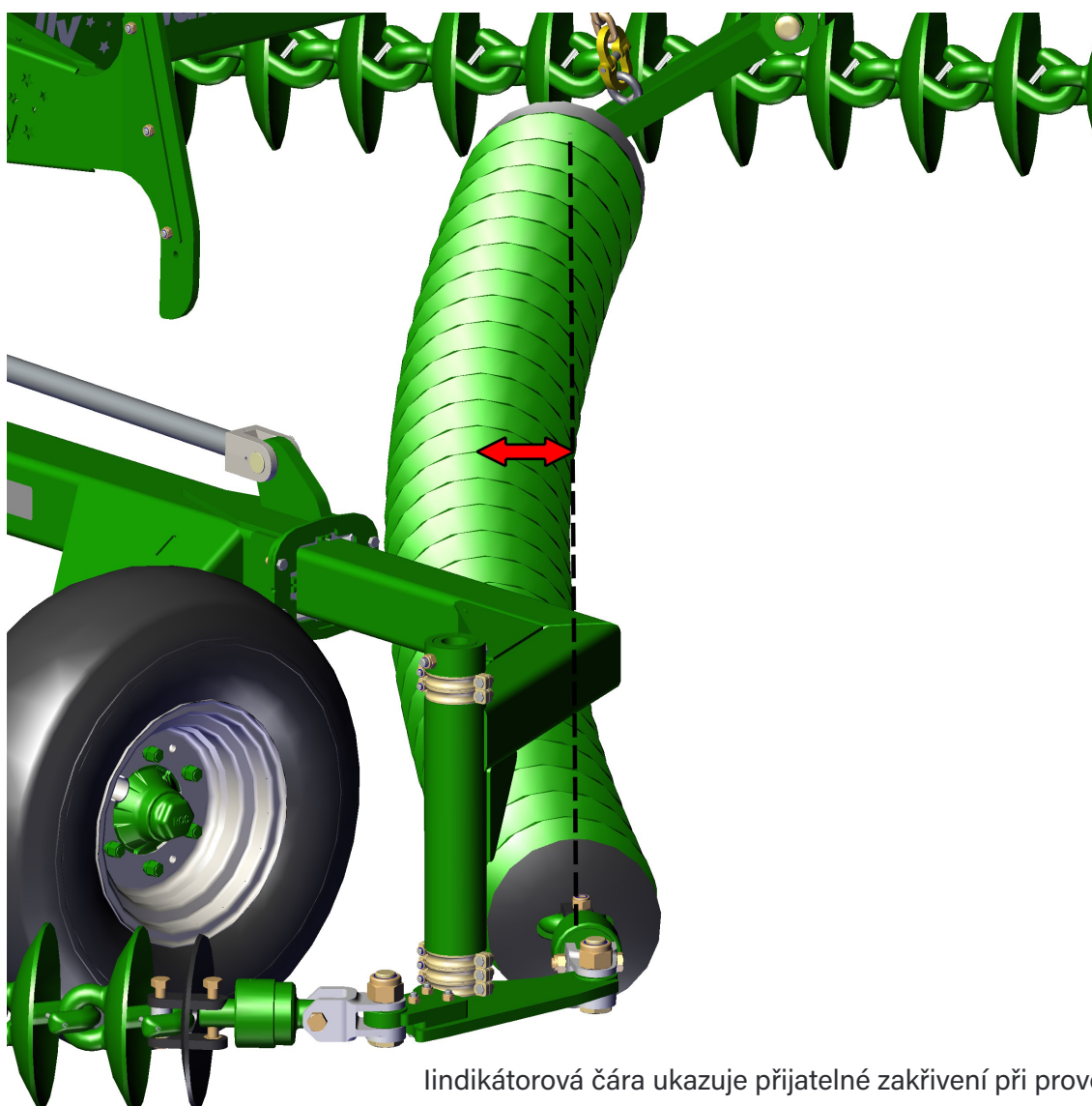
## Správné hydraulické napínání řetězu

Správné napnutí řetězu zajistí, že se kotouče budou po celé délce otáčet jako jeden celek. Tím se minimalizuje pohyb mezi jednotlivými články. Pokud není řetěz seřízen a běží volně, působí každý článek jako univerzální kloub při rolování zakřiveného řetězu. Míra opotřebení mezi jednotlivými články je značná a může vést k předčasnému selhání. Řetěz by se neměl opotřebovat dříve, než se opotřebují kotouče.

### POUZE ŠPATNÉ NASTAVENÍ ZPŮSOBUJE PŘEDČASNÉ OPOTŘEBENÍ

- Řetěz se smí při práci prohýbat maximálně 150 mm od osy.
- V klidovém stavu by měl mít řetěz průvěs menší než 100 mm.

Obr. 24.



Indikátorová čára ukazuje přijatelné zakřivení při provozu.

## Správné hydraulické napínání řetězu

Napínání řetězu je řízeno kombinací teleskopických válců, dusíkového a regulačního ventilu. Tlak se do řetězu přivádí rozložením křídla. Po dosažení příslušného pracovního tlaku (69 bar/1000psi) se obvod odpojí sepnutím napěťového ventilu.

Pro většinu situací se doporučuje tlak napnutí řetězu 69 barů/1000 psi. Viz obr. 11. V různých situacích však může být nutné tlak zvýšit (max. 138 barů/ 2000psi).

Povolte pojistnou matici, otevřete napínací izolační ventil (Obr. 13), aktivujte rozvinutý okruh a zároveň pomocí imbusového klíče otáčejte šroubem ve směru (Obr. 25), dokud není na manometru napínacího tlaku dosaženo požadovaného tlaku.

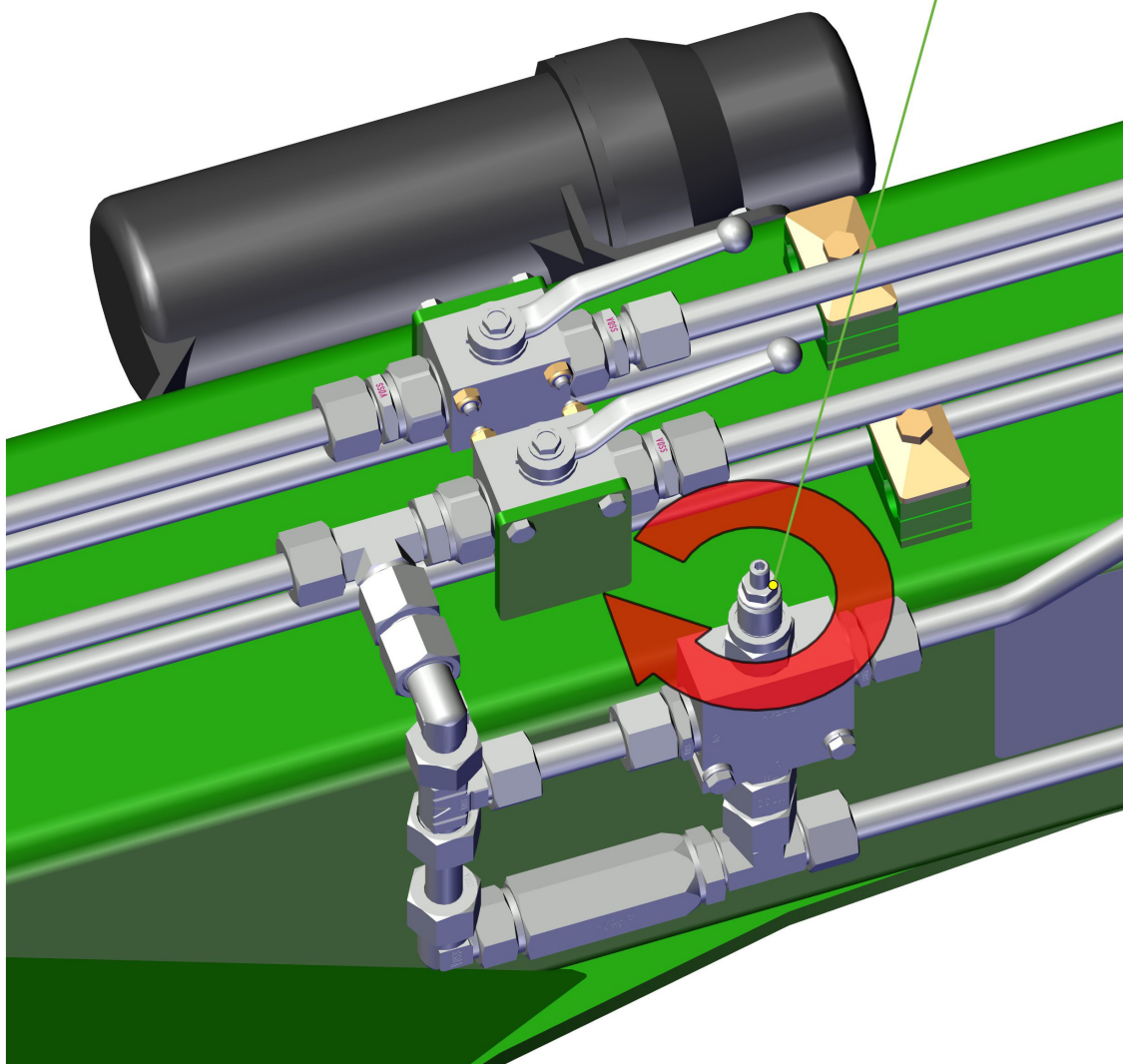
Pro snížení napínacího tlaku vytočte šroub úplně ven, aktivujte ohybový obvod a uvolněte napínací tlak. Znovu aktivujte obvod rozkladu a pomalu navíjejte šroub, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku. (Obr. 26.)

Po dokončení zavřete oddělovací ventil tahu a utáhněte pojistnou matici.

Zvyšte tlak v tahu

Pojistná matic

Obr. 25.



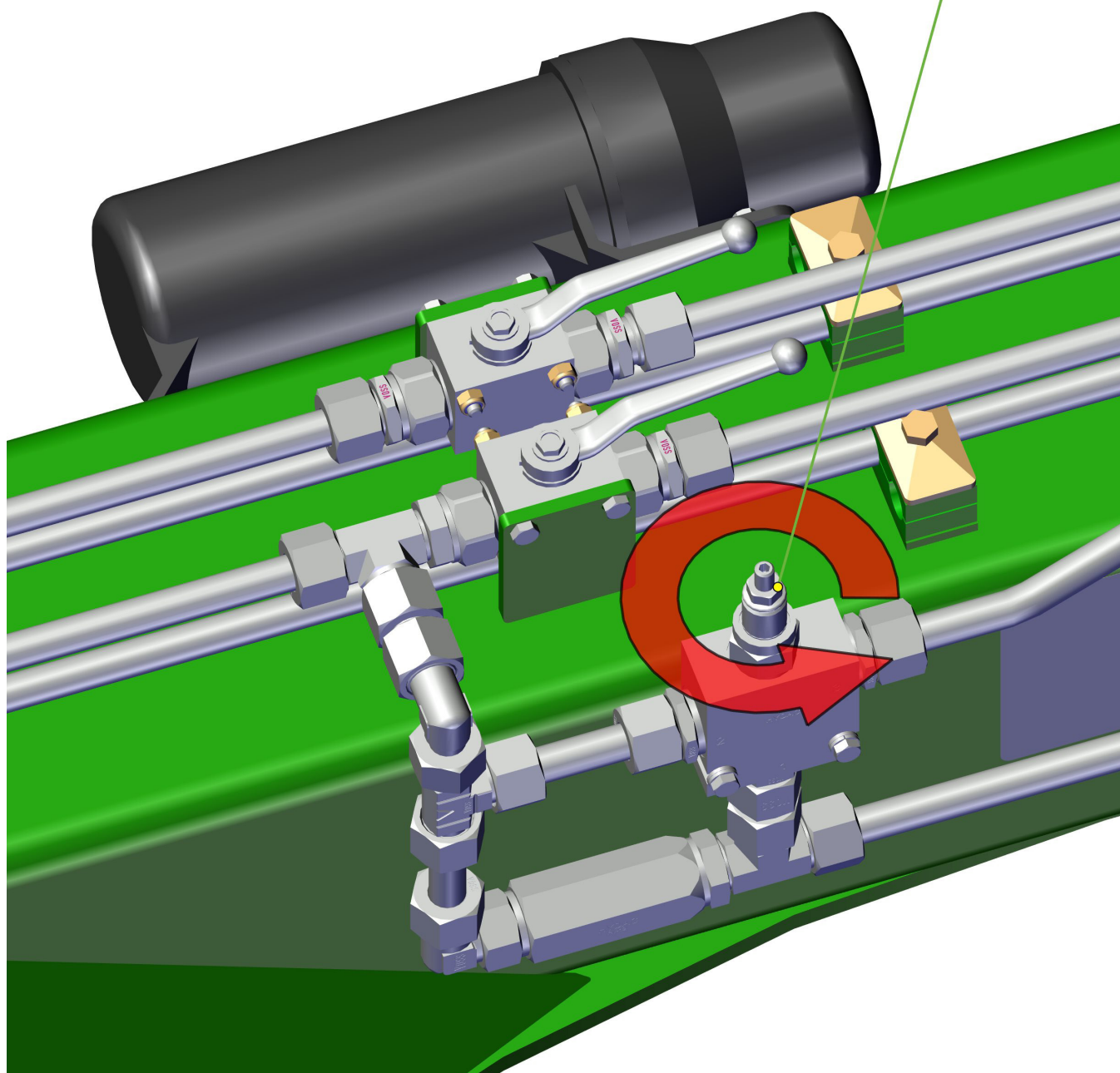


## Správné hydraulické napínání řetězu

Obr. 26.

**Snížení napínacího tlaku**

**Pojistná matice**



## Nastavení výšky montážní desky řetězu

1. Pomocí hydrauliky traktoru zvedněte řetěz modulu nebo desku pro upevnění řetězu, který vyžaduje seřízení. Umístěte vhodný blok nebo stojan, který rameno podepře. Pomocí hydrauliky traktoru spouštějte stroj tak dlouho, dokud se neuvolní řetězy pro nastavení výšky.

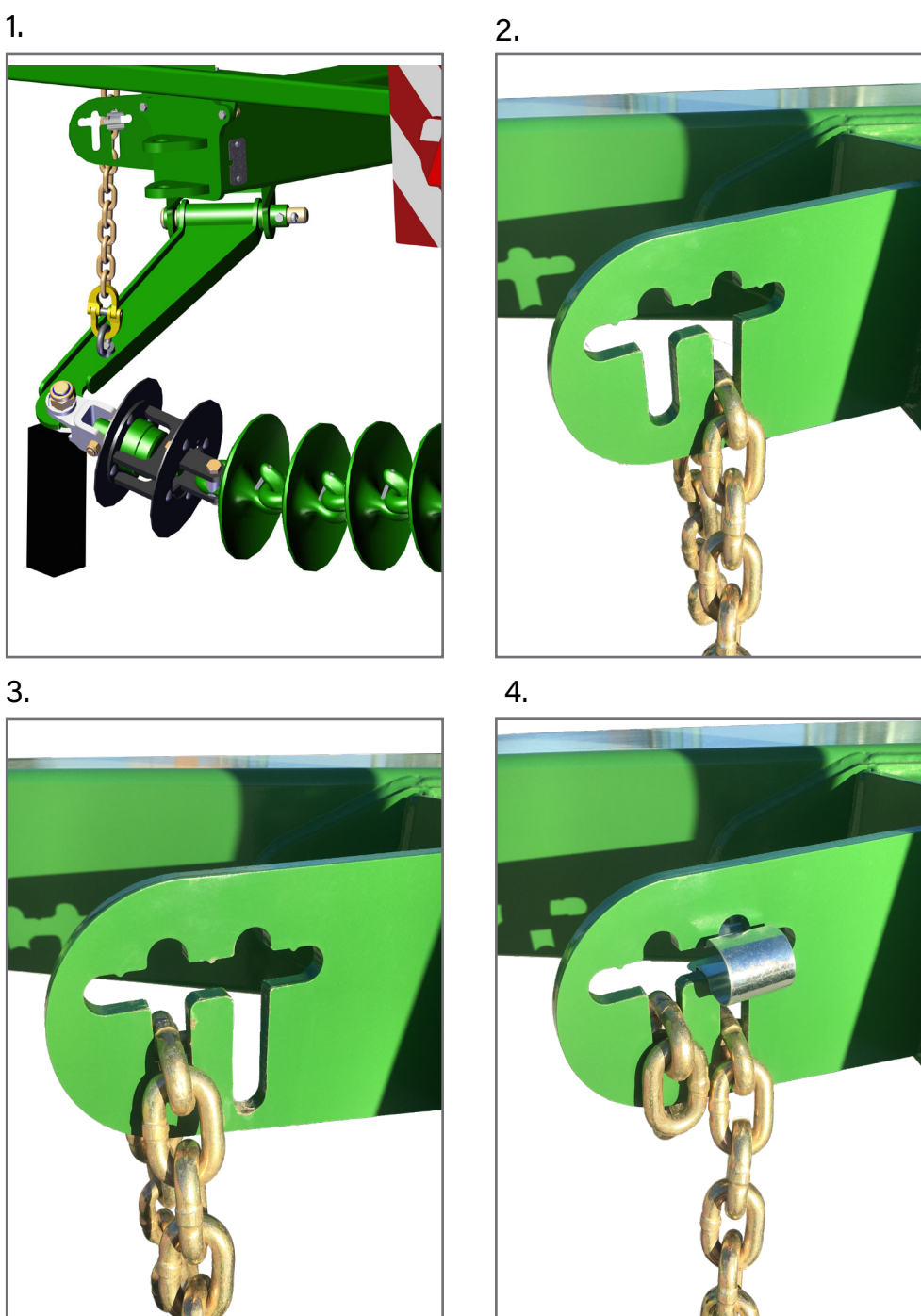
2. Odstraňte pojistnou svorku pružiny. Posuňte řetěz až k horní části drážky ve zvedacím rameni, aby řetěz prošel křížkem v horní části desky.

3. Po dosažení požadované polohy posuňte řetěz zpět dolů. Chcete-li dosáhnout nastavení "1 článku", zvedněte řetěz do horní části drážky, protáhněte 1 článek drážkou a otočte o 90 stupňů, aby se další článek nastavovacího řetězu mohl spustit do stejné drážky.

Pro dosažení "1/2 článku" nastavení zvedněte řetěz do horní části drážky, řetěz posuňte vodorovně a stejný článek spusťte do druhé drážky. Tím se deska pro uchycení řetězu zvedne nebo sníží o půl článku v závislosti na tom, ve které drážce řetěz začínal. Případný přebytečný řetěz lze vést zpět druhou spárou.

4. Nainstalujte pojistnou svorku. Odstraňte stojan.

Obr. 27.



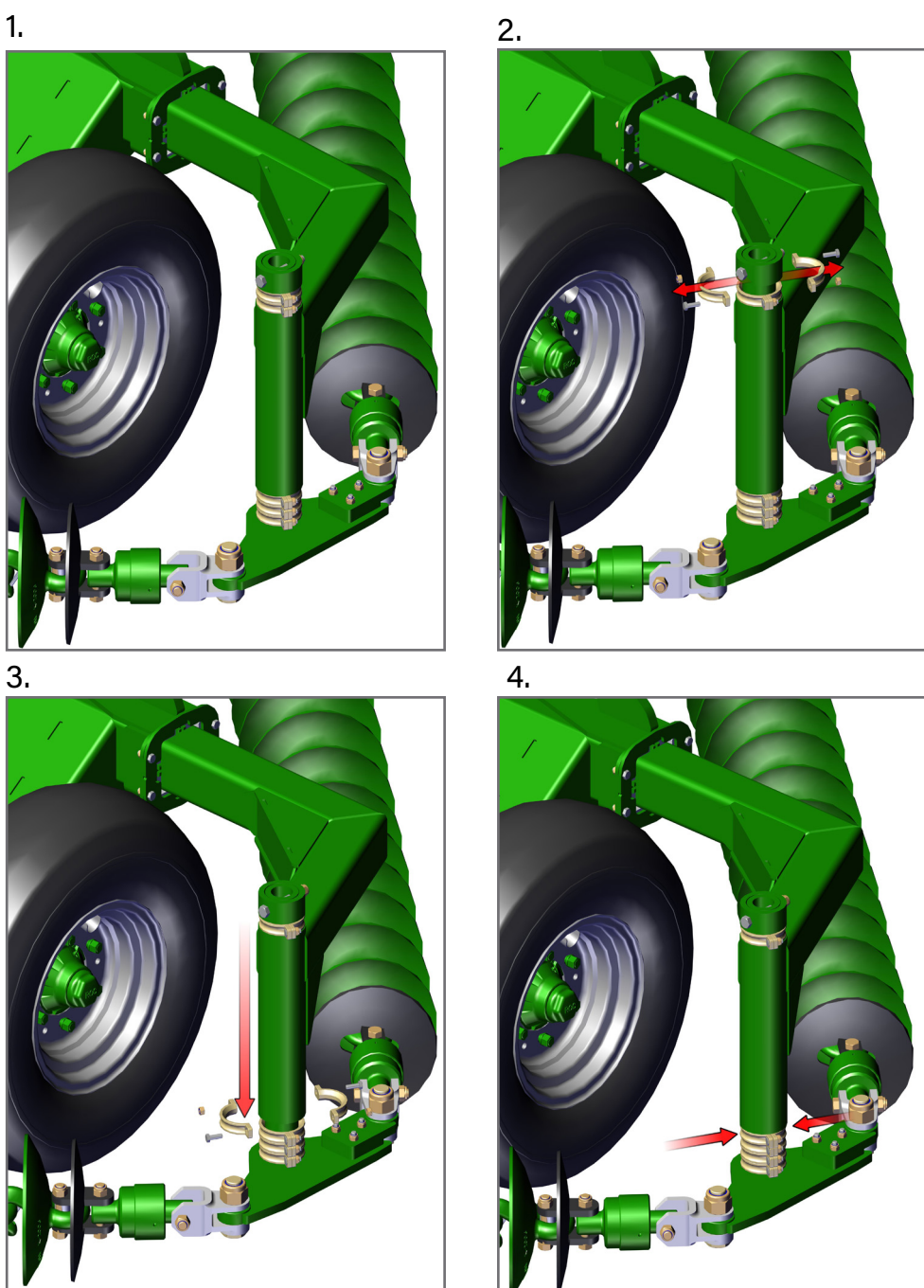
## Správné nastavení výšky řetězu

Chcete-li upravit výšku otočného křídla, přemístěte jednu z distančních podložek buď nad, nebo pod pevnou montážní trubku. Každý Dropleg má pět párů 25 mm litých rozpěr. Nejběžnějším nastavením je mít tři páry litých distančních podložek dole a dva páry litých distančních podložek nahoře. Níže je uveden postup pro nastavení výšky Droplegu.

1. Úplně uvolněte napnutí řetězu
2. Odšroubujte 2 šrouby M10 z příslušné sady distančních podložek a sejměte obě poloviny z trubky kapkovité nohy.
3. Po zvednutí nebo spuštění spádové nohy ji opět nasadte do zvolené polohy.
4. Znovu nasadte šrouby M10 a znovu napněte řetěz.

Všechny distanční prvky je možné instalovat buď nad, nebo pod montážní trubku, což umožňuje maximální nastavení 100 mm.

Obr. 28.



## Jemné nastavení pro dokonalé provozní vlastnosti

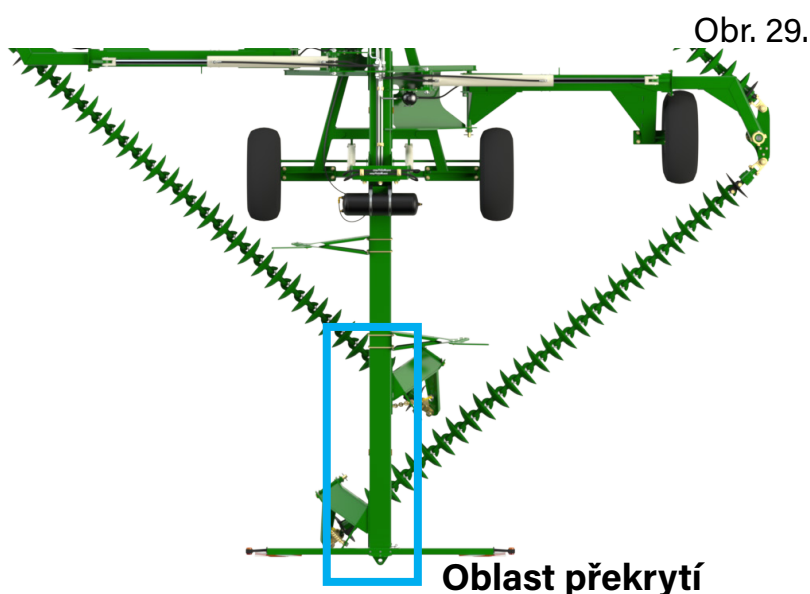
Je možné, že budete muset některé oblasti ještě dodatečně upravit, abyste dosáhli rovného povrchu a dokonalého výsevního lůžka.

Správným nastavením je možné ve většině situací dosáhnout rovného povrchu pomocí manipulace s výškou přední a zadní části každého řetězu.

Při příliš nízkém nastavení má přední disk každého řetězu schopnost vytlačit do výšky hřeben půdy, který následující řetězy nemusí vyrovnat. K tomu může dojít v přední části každého řetězu, v přední části zadních řetězů (nejširší bod) a v přední části stroje (na obou stranách středu).

Pokud je vlečný kotouč nastaven příliš nízko, může zanechat brázdu, která nemusí být vyplněna dalšími řetězy. Podívejte se v zadní části každého řetězu, na křídlech v zadní části předních řetězů a v samotné zadní části stroje v blízkosti středové čáry.

Ve stroji je zabudován dostatečný přesah, aby bylo možné zvednout přední část všech řetězů těsně nad zem a přesto dosáhnout plného řezu.



Optimální nastavení se může lišit v závislosti na pokrytí půdy. V těžké ornici a v nezpracované půdě je možné nastavit otočné hřídele nízko nad zemí. Na lehké ornici nebo v kypré půdě je nejlepší zvednout vodící disky tak, aby se řetězy "opřely" do půdy.

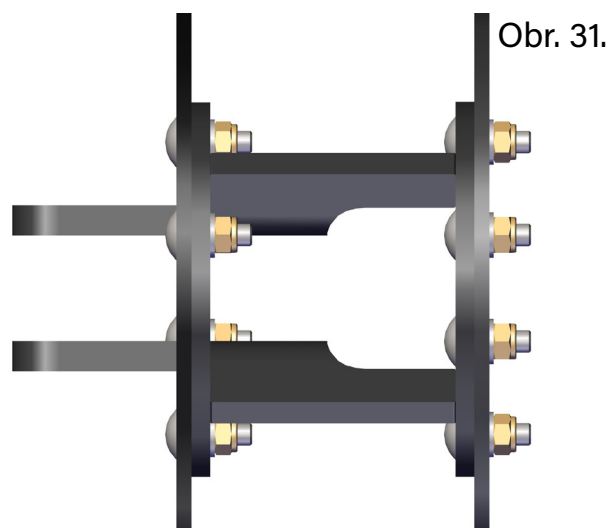
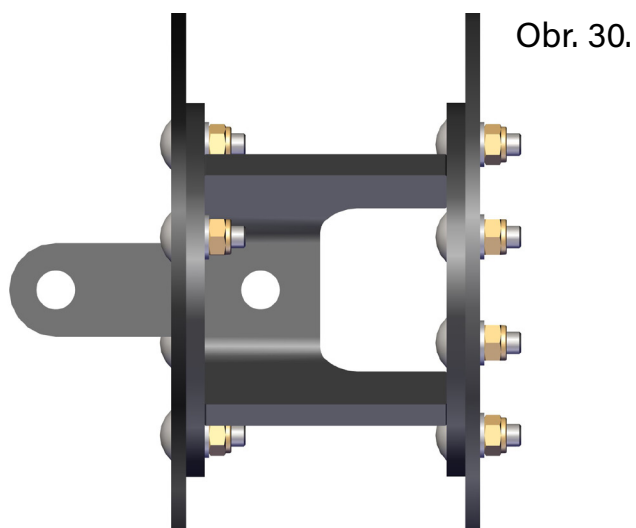
Je důležité si povšimnout, že snížení otočných disků nezpůsobí, že disky budou hlouběji nebo agresivněji kopat. Bude mít za následek předčasné opotřebení kování otočných disků a prvních dvou článků řetězu. Způsobí to také rýhy a brázdy.

Je důležité si povšimnout, že snížení otočných disků nezpůsobí, že disky budou hlouběji nebo agresivněji kopat. Bude mít za následek předčasné opotřebení kování otočných disků a prvních dvou článků řetězu. Způsobí to také rýhy a brázdy.



## Důležitost kuželového zakončení řetězu (TCE)

Je důležité si uvědomit, že TCE jsou určeny ke zvýšení efektivní délky řezu kotoučového řetězu. Uložením nad otočnou jednotkou se minimalizuje plocha mezi montážním bodem a prvním účinným řezacím kotoučem.

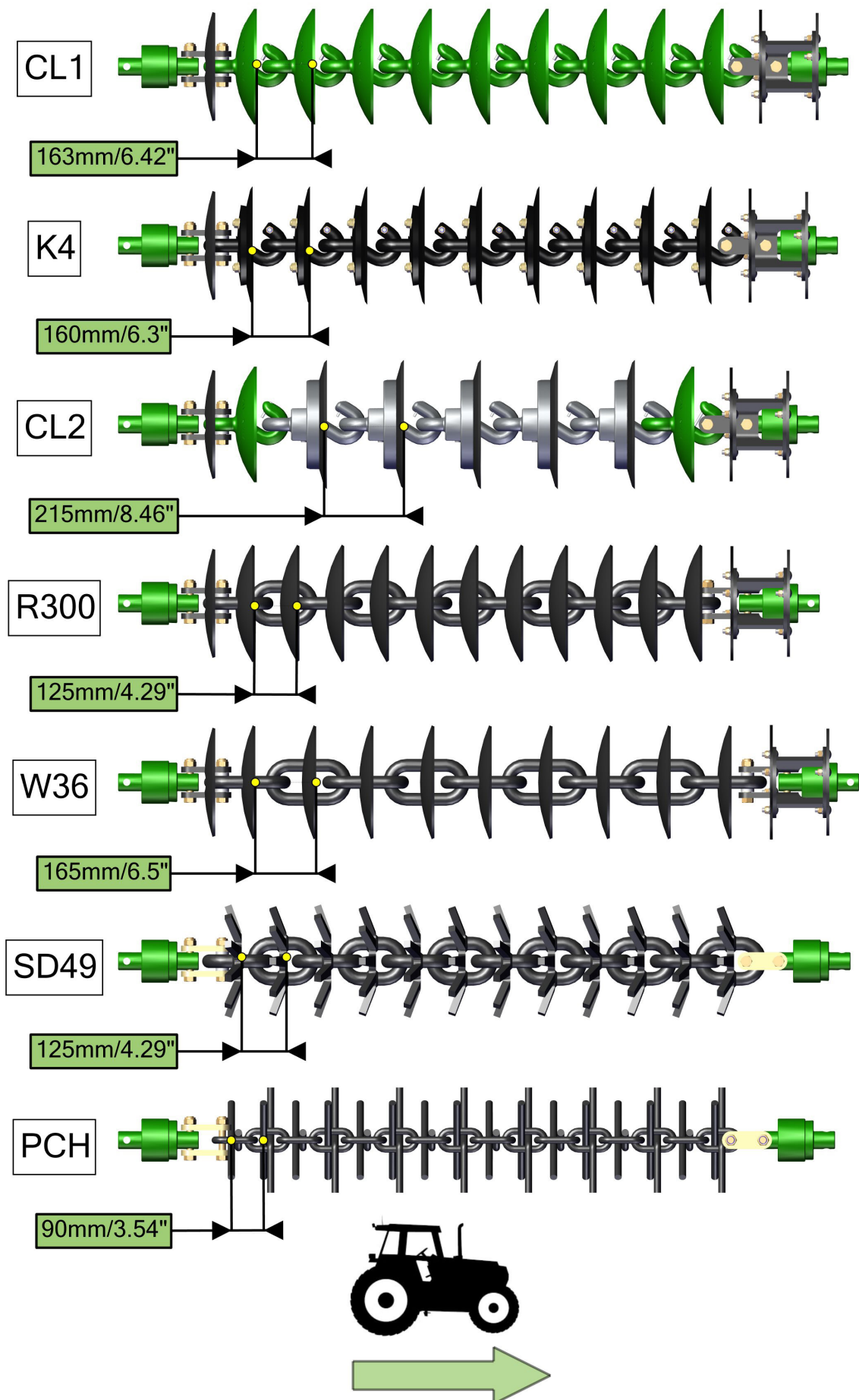


Průměry nožů byly navrženy tak, aby byla zajištěna optimální úprava povrchu půdy na konci řetězů. Záměrem tedy je, aby nosná výška mohla být nastavena na osu řetězu, rovnoběžně s půdou.

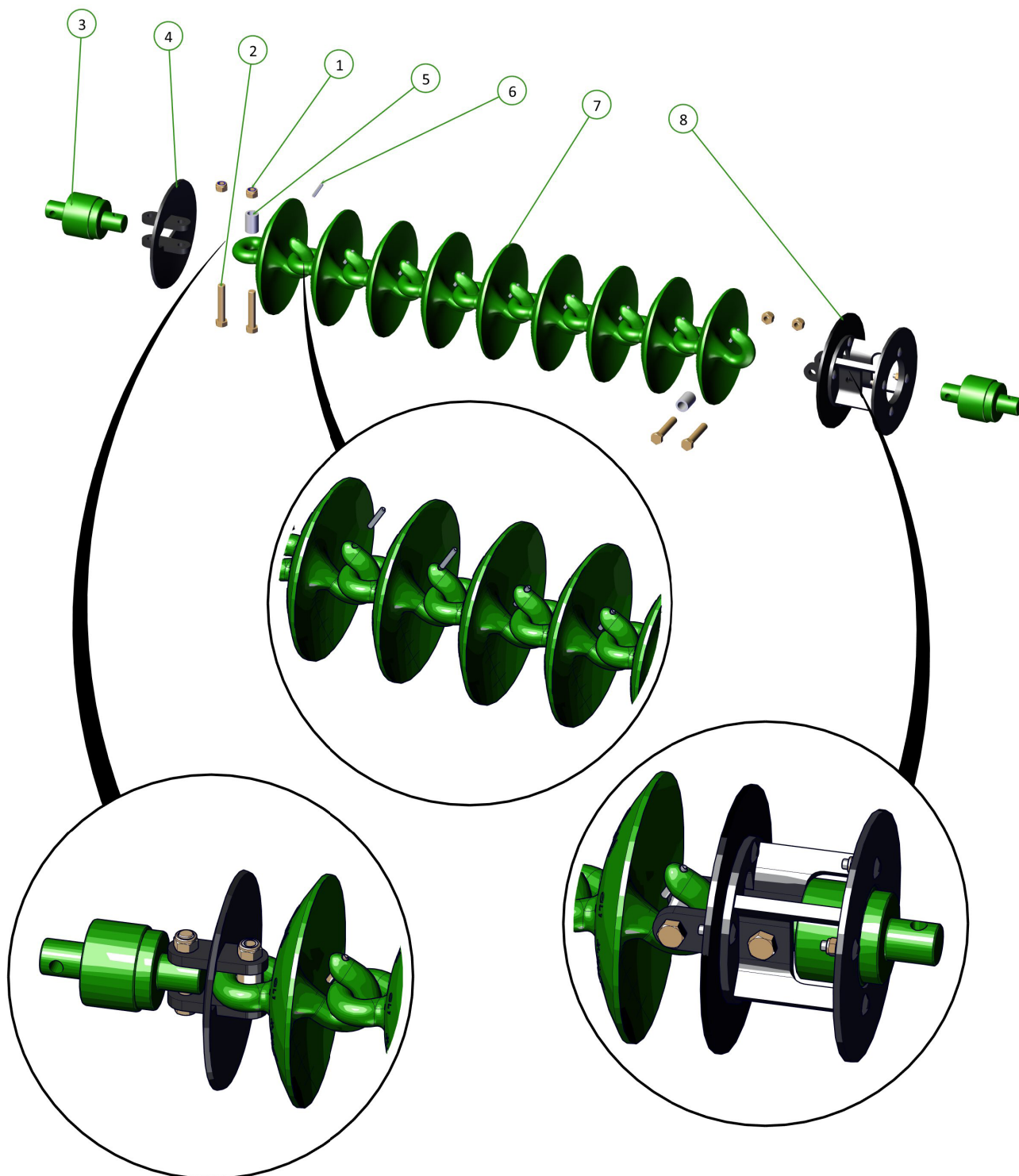
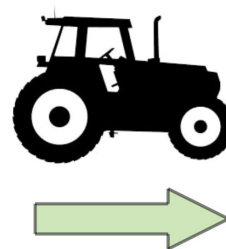


**Abyste předešli zranění, nikdy nemažte ani neprovádějte servis systému Kelly Tillage, pokud je v pohybu (sklápění nahoru nebo dolů nebo v pracovním pohybu).**

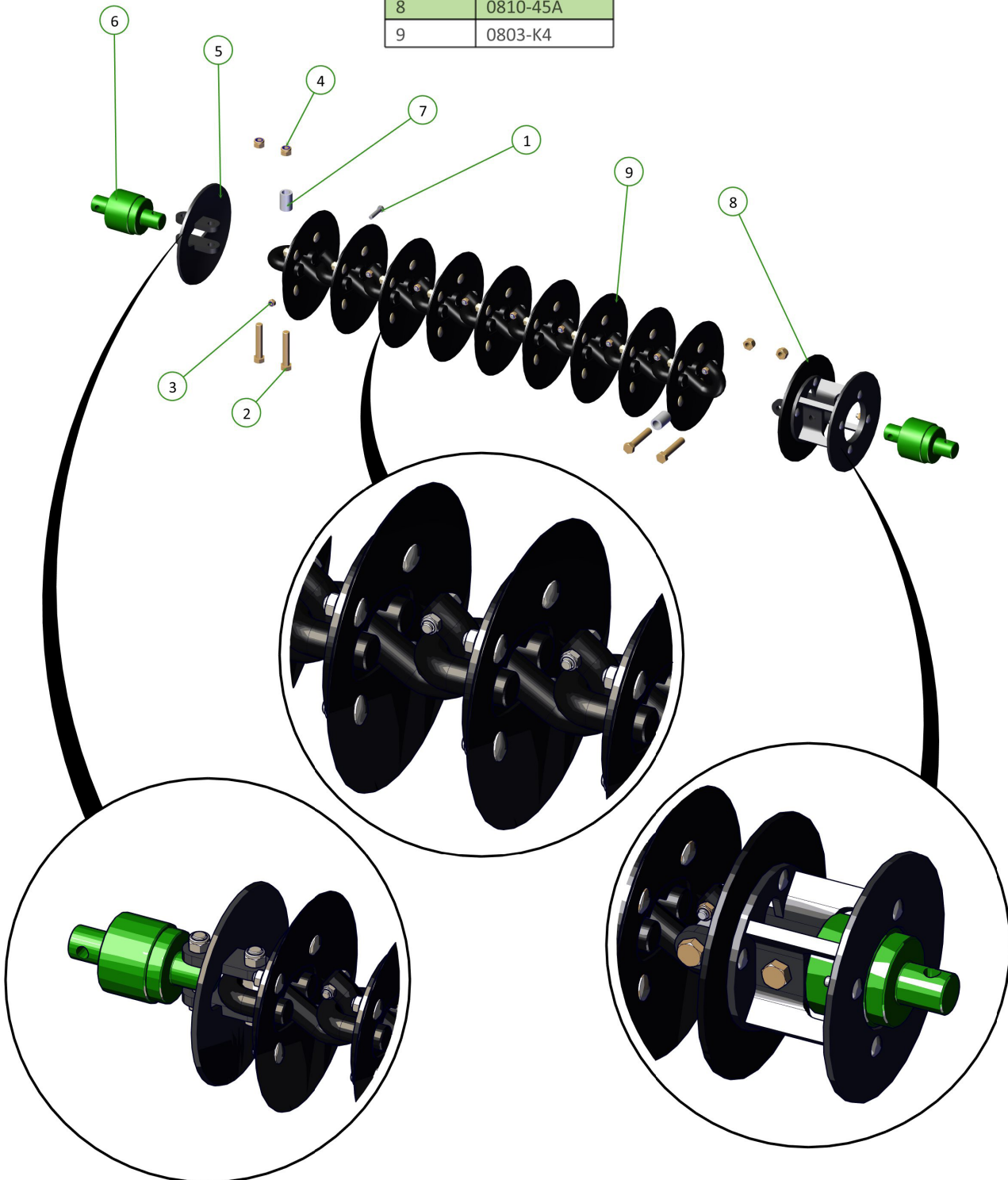
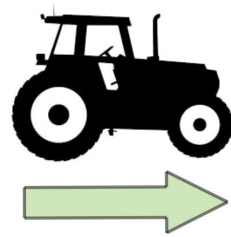
## Instalace řetězu

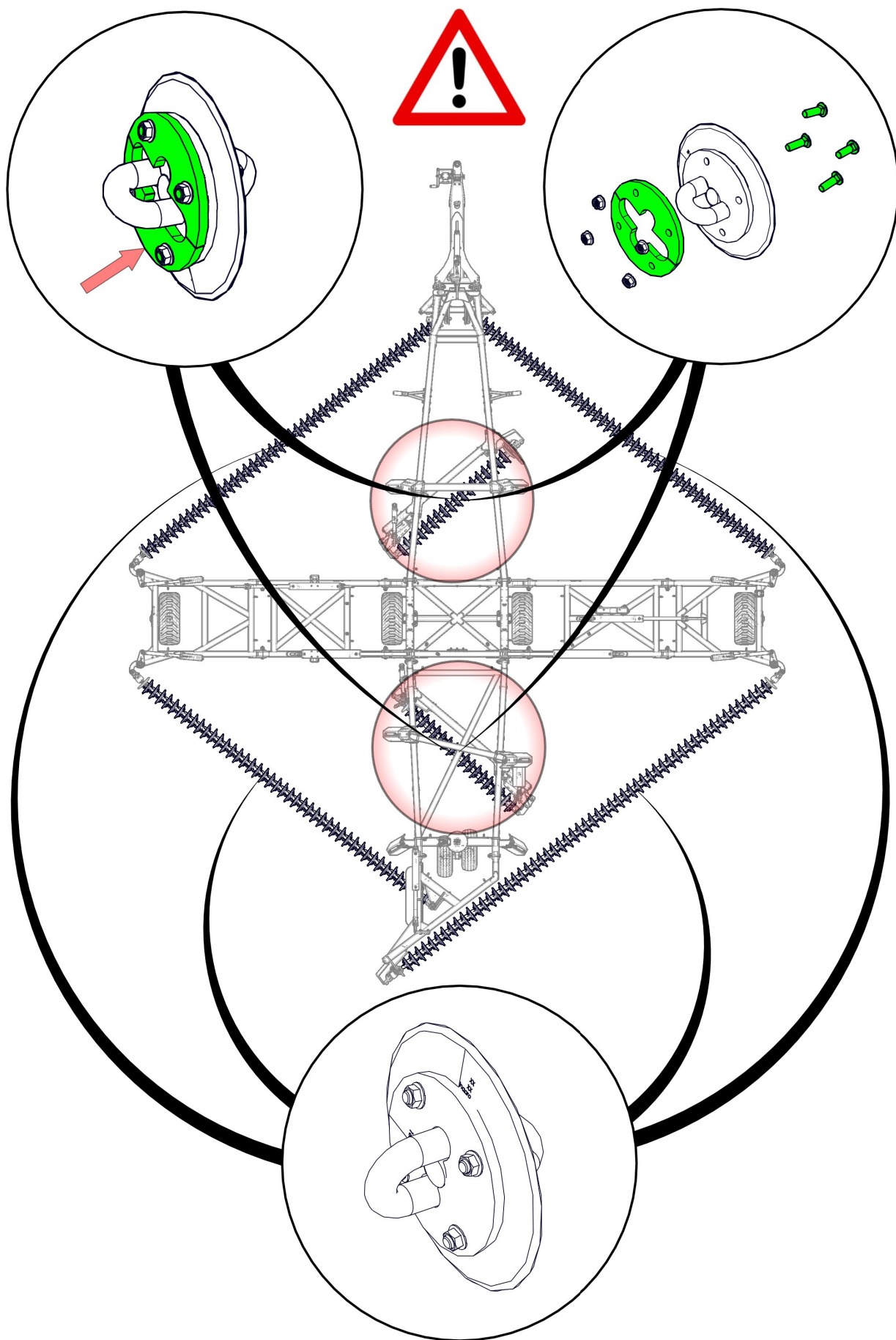


| Item No. | Number       |
|----------|--------------|
| 1        | 0221-NYL20   |
| 2        | 0211-20110ST |
| 3        | 0802-PCHB55  |
| 4        | 0802-DCTP-20 |
| 5        | 0801-PCDCS55 |
| 6        | 0262-3-8X2   |
| 7        | 0803-CL1     |
| 8        | 0810-45A     |



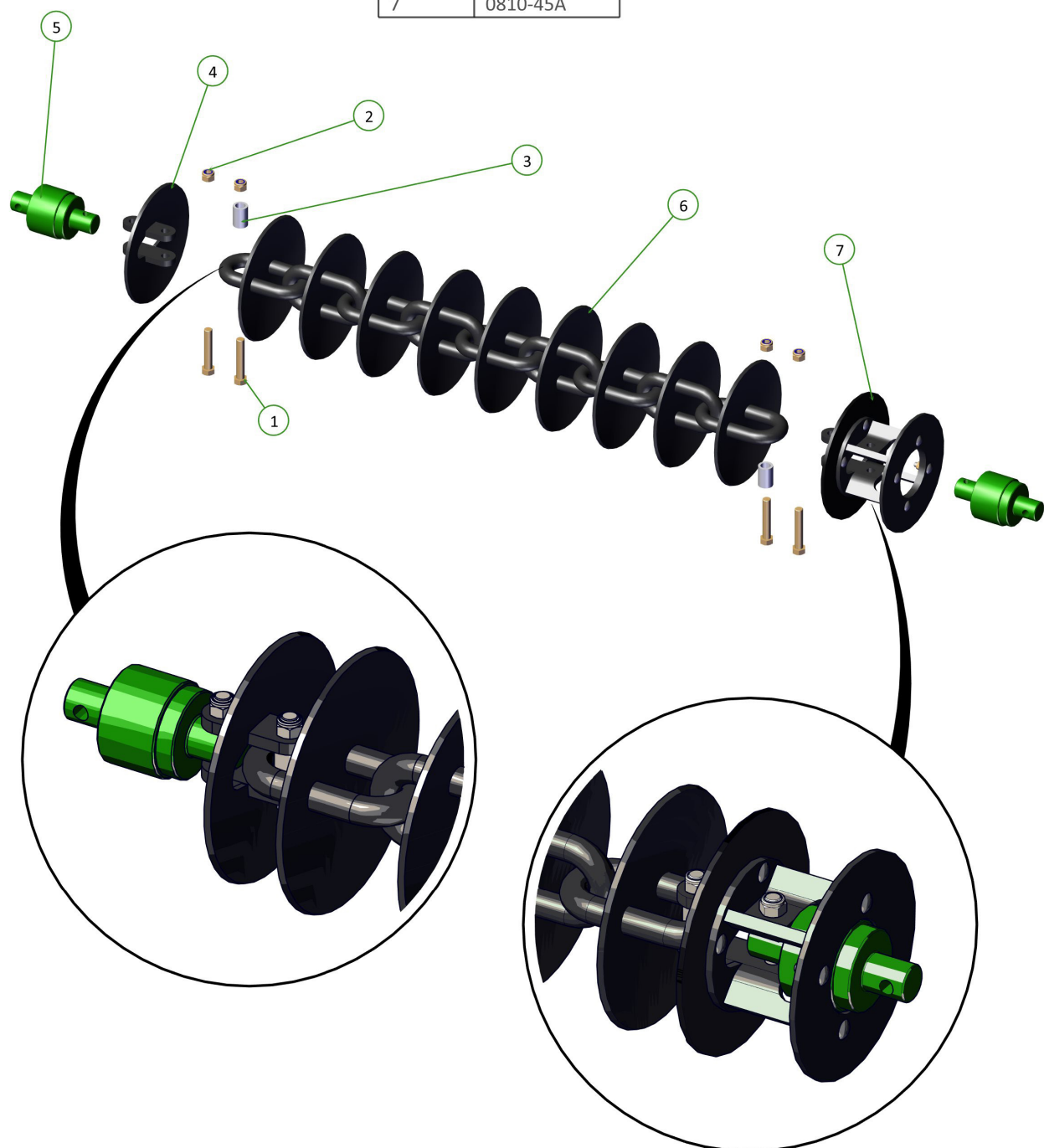
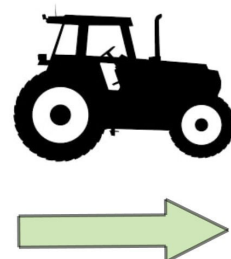
| Item No. | Number       |
|----------|--------------|
| 1        | 0211-1255    |
| 2        | 0211-20110ST |
| 3        | 0221-NYL12   |
| 4        | 0221-NYL20   |
| 5        | 0802-DCTP-20 |
| 6        | 0802-PCHB55  |
| 7        | 0801-PCDCS55 |
| 8        | 0810-45A     |
| 9        | 0803-K4      |



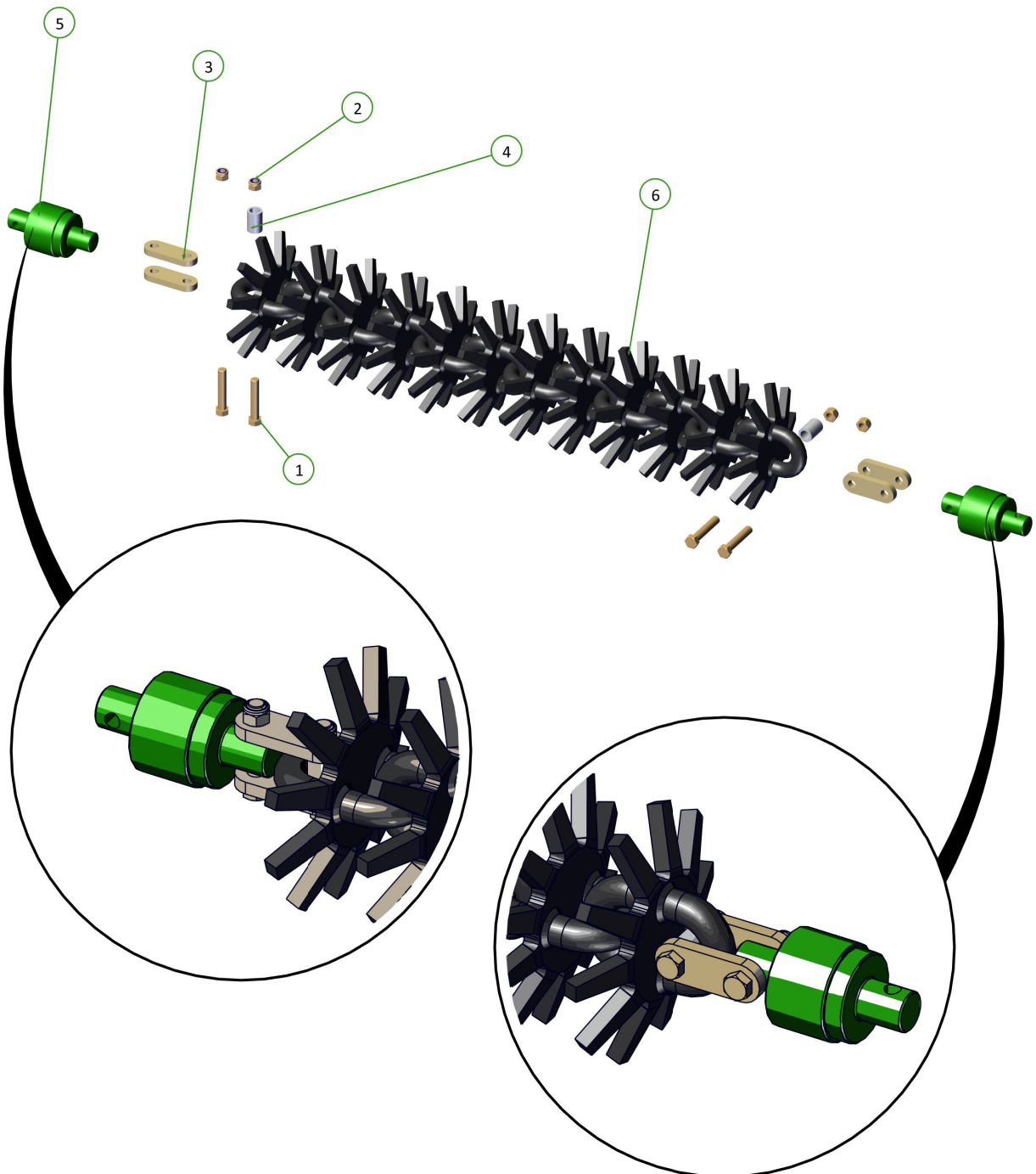
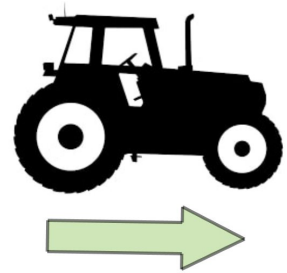




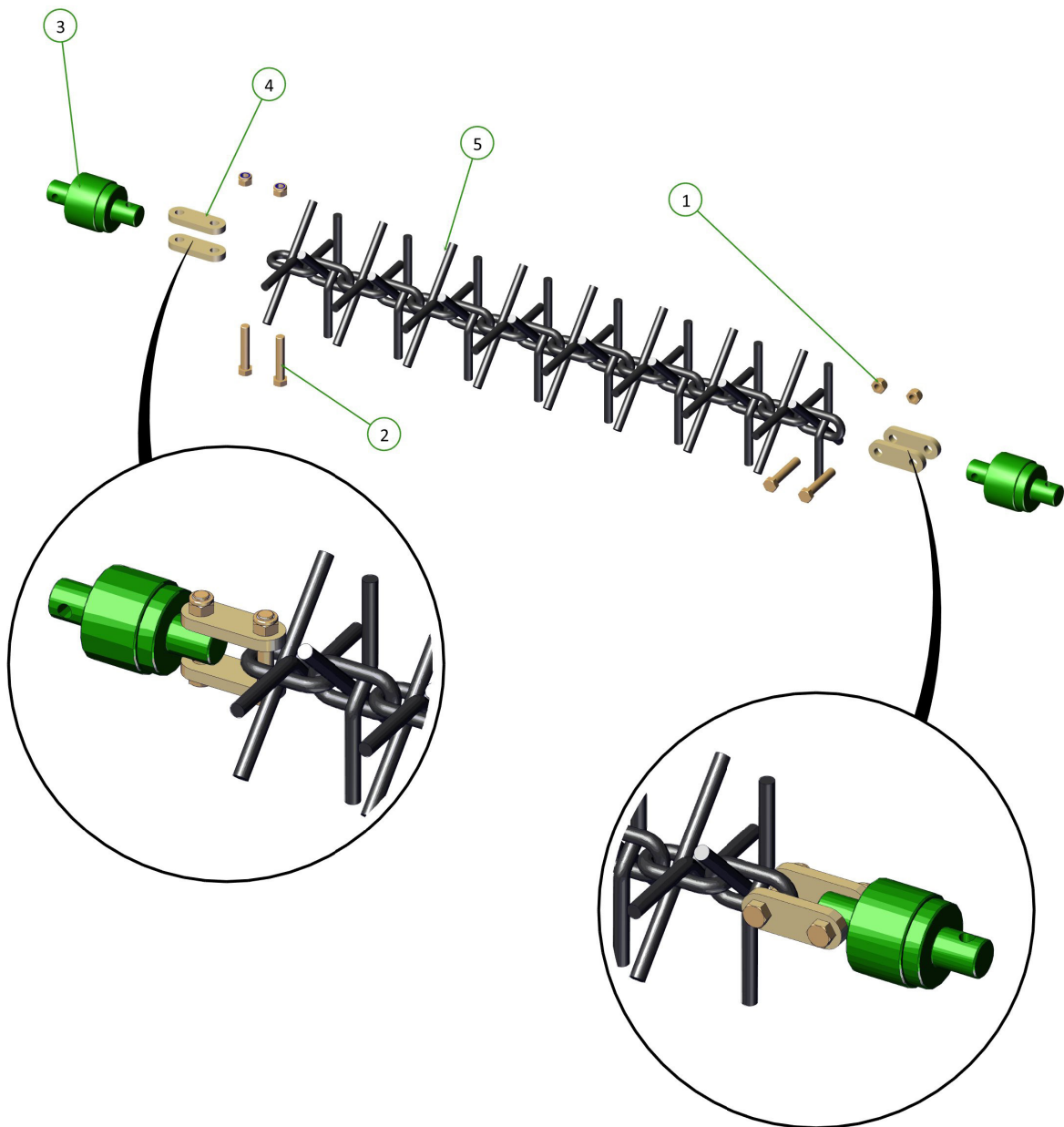
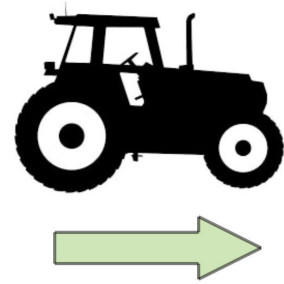
| Item No. | Number       |
|----------|--------------|
| 1        | 0211-20110ST |
| 2        | 0221-NYL20   |
| 3        | 0801-PCDCS55 |
| 4        | 0802-DCTP-20 |
| 5        | 0802-PCHB55  |
| 6        | 0803-W36     |
| 7        | 0810-45A     |



| Item No. | Number       |
|----------|--------------|
| 1        | 0211-20110ST |
| 2        | 0221-NYL20   |
| 3        | 0800-83.2    |
| 4        | 0801-PCDCS55 |
| 5        | 0802-PCHB55  |
| 6        | 0803-SD49    |



| Item No. | Number       |
|----------|--------------|
| 1        | 0221-NYL20   |
| 2        | 0211-20110ST |
| 3        | 0802-PCHB55  |
| 4        | 0800-83.2    |
| 5        | 0803-PCH     |



# Oddíl 4 - Údržba a inspekce

## Údržba a kontrola

### Dobrá údržba je vaší povinností

Před prací na stroji se ujistěte, že všechny pohyblivé části se zastavily

- Vždy používejte bezpečnostní podpěru a zablokujte kola.
- Při seřizování dbejte zvýšené opatrnosti
- Po provedení servisu se ujistěte, že jsou veškeré nástroje, díly a servisní vybavení odstraněny.
- Pokud jsou pro pravidelnou údržbu a servis nutné náhradní díly, musí být použity originální díly od výrobce. Společnost Kelly Tillage neručí za použití neschválených dílů a za další škody vzniklé v důsledku jejich použití a neručí za zranění ani za záruku, pokud bylo zařízení jakýmkoli způsobem pozměněno.
- Vhodný hasicí přístroj a lékárnička by měly být pohotově k dispozici, zatímco se provádí údržba.

## Doporučený Údržba Kontrolní seznam

| Položka ke kontrole   | První použití | Denně | Podle potřeby | Před začátkem sezóny |
|---|---------------|-------|---------------|----------------------|
| Hydraulika, hadice a válce s ohledem na poškození a únik oleje  | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Únik ze vzduchového potrubí a poškození hadic   | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Uvolněné nebo chybějící upevňovací prvky/závlačky   | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Zkontrolujte vložky, čep a kolíky válce s ohledem na opotřebení a v případě potřeby vyměňte                   |               |       |               | ✓                    |
| Upínací prvky otočné jednotky (swivel unit)   | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Otočná jednotka (Swivel unit) – volné a hladké otáčení  |               | ✓     | ✓             | ✓                    |
| Teplota otočné jednotky (swivel unit):<br>Průměrná provozní teplota je 55 °C,<br>Závada se ukazuje při +80 °C | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Pneumatiky jsou nahuštěny na správný tlak   | ✓             | ✓     | ✓             | ✓                    |
| Matice kol jsou utaženy správným točivým momentem   | ✓             |       |               | ✓                    |
| Zkontrolujte ložiska kol  | ✓             | ✓     | ✓             | ✓                    |
| Zkontrolujte a utáhněte prachová víčka  | ✓             |       | ✓             | ✓                    |
| Šrouby vlečného závěsu jsou utaženy správným točivým momentem   | ✓             |       |               | ✓                    |
| Kolíky kotoučový válců/závěrné šrouby jsou na svém místě  | ✓             |       |               | ✓                    |
| Řetěz je správně napnutý  | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Světla fungují  | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Varovné značky jsou upevněny  | ✓             | ✓     |               | ✓                    |
| Promažte ložiska kol  |               |       |               | ✓                    |
| Namažte rám ramene kola (POUZE 2006)  |               |       | ✓             | ✓                    |
| Namažte přídržný kroužek kola (POUZE 2006)  |               |       | ✓             | ✓                    |
| Namažte kolíky středového válce x 2   |               |       | ✓             | ✓                    |
| Namažte vodící kolo Jockey wheel (POUZE 3009NT a 4012)  |               |       | ✓             | ✓                    |
| Namažte závit napínače řetězu (POUZE 3009NT a 4012)   |               |       | ✓             | ✓                    |
| Namažte kolíky závěsu křídla x 8  |               |       | ✓             | ✓                    |
| Při skladování doporučujeme zakrýt otočné jednotky (swivel units), aby se zabránilo přístupu vody.            |               |       |               |                      |



**Abyste předešli zranění, nikdy nemažte ani neprovádějte servis systému Kelly Tillage, pokud je v pohybu (sklápění nahoru nebo dolů nebo v provozním pohybu).**



## Inspekce řetězu

- Po určité době se kotoučový řetěz opotřebovává a prodlužuje.
- U nového stroje bude nutné častější seřizování.
- Při kontrole hlavních řetězů kotoučů nezapomeňte zkontrolovat i řetězy modulů.
- Postupem času, jak se kotoučový řetěz opotřebovává, může být nutné odstranit článek, aby se zachovala tenze kotoučového řetězu.
- Jedná se o nejdůležitější kontrolu a seřízení, které zajistí dlouhou životnost kotoučového řetězu

## Řešení problémů

Většina provozních problémů systému Kelly Tillage System je způsobena nesprávným nastavením. Tato část věnovaná odstraňování problémů Vám může pomoci tím, že Vám poskytne řešení běžných potíží.

| Symptom   | Problém  | Řešení   |
|---|--|--|
| Křídla poskakují                                    | Příliš nízký tlak v pneumatikách křídla                          | Specifikace tlaku v pneumatikách naleznete na straně 46  |
|   | Otočné jednotky nastaveny příliš blízko k zemi.                  | Provozní rychlost viz strana 46  |
| Řetězové články na sobě                             | Příliš volný řetěz. Řetěz se při práci smyčkuje zpět.            | Viz strana 28, pokud je extenze křídla správná, pak viz nastavení tahového tlaku na straně 29-31                         |
|   | Otočné jednotky nastaveny příliš blízko k zemi.                  | Viz strana 25 nebo 32  |
| Řetěz se neotáčí                                    | Porucha ložiska v otočné jednotce                                | Viz denní kontroly na straně 44  |
|   | Příliš nízká umístění přední otočná kola řetězu na stroji        | Viz strana 25 nebo 32  |
|   | Cizí materiál zanášející ložiska                                 |  |
| Nerovnoměrné opotřebení běhounu přepravních kol     | Příliš nízký tlak v pneumatikách<br>Nadměrná rychlost na silnici | Nafouknutí na správný tlak viz   na straně 46<br>Vždy cestujte bezpečnou rychlostí.<br><b>NIKDY PŘEKRAČUJTE 25 km/H.</b> |
| Řetězy nejsou správně umístěny v zachycovači řetězů | Nesprávně předřazený zachycovač řetězu                           | stavte přesnost zachycovače řetězu, dokud se řetěz správně neumístí.   |
| Při provozu zůstává za strojem středový hřeben      | Příliš nízká umístění přední otočné ramena řetězu                | Viz nastavení výšky ramene pro montáž řetězu na straně 32  |
| Při provozu zůstává za strojem středová brázda      | Příliš nízká umístění zadní řetězové ramena                      | Viz nastavení výšky ramene pro montáž řetězu na straně 32  |
| Hřeben na vnějším okraji stroje                     | Přední konec příslušného zadního řetězu je příliš nízká          | Viz správné nastavení výšky řetězu na straně 33  |
| Brázda na vnějším okraji                            | Příliš nízká nastavená zadní část předního řetězu                | Viz správné nastavení výšky řetězu na straně 33  |
| Řetěz není správně napnutý                          | Napínací válec při maximálním zdvihu                             | Viz strana 27  |

# Oddíl 5 - Specifikace

## Provozní rychlost

| <b>Doporučené provozní otáčky za normálních podmínek u všech typů řetězů</b> |          |
|--|----------|
| Provozní / pracovní rychlost   | 10-12 km |
| Přepravní / tažná rychlost   | 25 km    |

## Tlak v pneumatikách

| Velikost pneumatiky | Ply | KPA | Bar |
|---------------------|-----|-----|-----|
| 11.5/80/15.3        | 14  | 250 | 2.5 |

## 2006 Specifikace

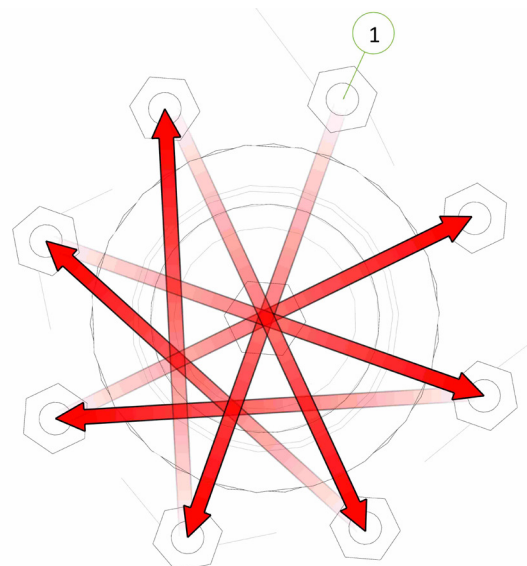
| 2006 Specifikace  | Nastaveno na   |
|-------------------|----------------|
| Provozní šířka    | 7.2 +/- 0.1m   |
| Přepravní šířka   | 2.4m           |
| Transportní výška | 3.9 +0.2/-0.3m |
| Přepravní délka   | 10.4m          |

## Nastavení krouticího momentu šroubů

| Typ šroubu             | Matice kol |     |     | U Šroub |     |     | Šroub třídy 8.8 |    |     |     |     |     |     | Šroub třídy 10.9 |     |      |
|------------------------|------------|-----|-----|---------|-----|-----|-----------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|------------------|-----|------|
|                        | M12        | M18 | M20 | M12     | M16 | M20 | M6              | M8 | M10 | M12 | M16 | M20 | M24 | M20              | M24 | M36  |
| <b>Velikost šroubu</b> | M12        | M18 | M20 | M12     | M16 | M20 | M6              | M8 | M10 | M12 | M16 | M20 | M24 | M20              | M24 | M36  |
| <b>Klíč</b>            | 19         | 27  | 30  | 19      | 24  | 30  | 10              | 13 | 17  | 19  | 24  | 30  | 36  | 30               | 36  | 55   |
| <b>Nm (max.)</b>       | 94         | 305 | 430 | 42      | 105 | 214 | 9.3             | 23 | 45  | 77  | 190 | 385 | 660 | 550              | 950 | 3070 |

Za ověření a zaznamenání předepsaného nastavení krouticího momentu ve výše uvedené tabulce odpovídá montážní firma a musí je zdokumentovat v souladu se svým schváleným systémem zajištění jakosti.

[1] Při montáži kola a pneumatiky na středový náboj utáhněte matice kola hvězdicovitě na správné napnutí. Toho dosáhnete tak, že vyberete matici kola a utáhnete ji, poté přejdete na opačnou stranu středu náboje k další matici kola a utáhnete ji, dokud nejsou všechny matice kola utaženy. Poté postup zopakujte a zkontrolujte zda jsou všechny matice utaženy. K utahování matic kol nepoužívejte rázové nářadí.



**Vodítko pro správné napnutí kola použijte odpovídající napnutí pro matice kol vaší velikosti z tabulky Nastavení momentu utažení šroubů.**

Hodnoty krouticího momentu platí pro suché závity a povrchy, je však přípustné použít malé množství antikorozičního oleje, na závity.

### Délky a množství diskových řetězů

| Model |               | Délka | K4 | CL1 | W36 | SD49 | Ostnatý řetěz |
|-------|---------------|-------|----|-----|-----|------|---------------|
| 2006  | Vpředu vpravo | 4.51m | 28 | 28  | 26  | 36   | 50            |
|       | Vpředu vlevo  | 4.53m | 28 | 28  | 26  | 36   | 50            |
|       | Vpravo vzadu  | 4.59m | 28 | 28  | 27  | 37   | 51            |
|       | Vlevo vzadu   | 4.61m | 27 | 28  | 27  | 37   | 51            |

Pro správné napnutí řetězu může být nutné odstranit články řetězu z konce řetězu následovně:

K4 Kotoučový řetěz-odpojte článek/články kotoučového řetězu z konce kotouče

CL1 Kotoučový řetěz-odpojte článek/články kotoučového řetězu od konce kotouče.

W36 Kotoučový řetěz-odřízněte článek kotoučového řetězu z konce kotouče

řetěz SD49-odřízněte článek kotoučového řetězu z konce kotouče

Ostnatý řetěz-odřízněte článek ostnatého řetězu z konce ostnatého kotouče.

**Naskenováním následujícího QR kódu otevřete video o demontáži svařovaného kotoučového řetězu**











**Telefon** +61 8 8667 2253  
**Email** [sales@kellytillage.com](mailto:sales@kellytillage.com)  
[kellytillage.com](http://kellytillage.com)

**Booleroo (Head Office)**  
684 Kelly Road,  
Booleroo Centre SA 5482

**Adelaide Office**  
28 Greenhill Road,  
Wayville SA 5034

